

SI NAVODILO ZA SUŠENJE
EN DRYING GUIDE
DE TROCKENANLEITUNG
IT GUIDA ALL'ASCIUGATUR
FR CONSIGNES DE SÉCHAGE
PT GUIA DE SECAGEM
NL DROOGGIDS
ES INSTRUCCIONES DE SECADO
CS POKYNY K SUŠENÍ
DA TØRREVEJLEDNING
SV TORKGUIDE
NO TØRKEVEILEDNING
FI PESUOHJE
LT DŽIOVINIMO VADOVAS
LV VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBAA
ET KUIVATUSJUHEND
RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО
UK ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ
EL ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

NAVODILO ZA SUŠENJE	4
DRYING GUIDE.....	6
TROCKENANLEITUNG	8
GUIDA ALL'ASCIUGATURA.....	10
CONSIGNES DE SÉCHAGE	12
GUIA DE SECAGEM	14
DROOGGIDS	16
INSTRUCCIONES DE SECADO	18
POKYNY K SUŠENÍ.....	20
TØRREVEJLEDNING.....	22
TORKGUIDE	24
TØRKEVEILEDNING.....	26
PESUOHJE	28
DŽIOVINIMO VADOVAS	30
VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBAA	32
KUIVATUSJUHEND	34
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО	36
ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ.....	38
ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ	40

NAVODILO ZA SUŠENJE

To navodilo velja tudi za aparate s toplotno črpalko.

1 Razvrstite tkanine

Razvrstili perilo po vrsti in umazanosti perila.
Upoštevajte oznake za sušenje na etiketah na perilu.
Zaprte zadrgne, ježke in gumbe.

Ta simbol pomeni, da je material primeren za sušenje v sušilnem stroju.

Ta simbol pomeni, da material ni primeren za sušenje v sušilnem stroju.

V sušilnem stroju ne smete sušiti...

materijale ki so označene z: "Ne sušiti v bližini izvora toplote", oblačila, ki so bila doma kemično očiščena, penaste plastike, materiale iz steklenih vlaken, volne.

2 Vključite glavno stikalo za Vkllop/ Izkllop (ON/OFF).

Odprite vrata sušilnega stroja in vstavite perilo

Prepričajte se, da je pred tem boben prazen.

3 Izberite program sušenja

Obrihte gumb za izbiro programov na želeni program sušenja.

Na prikazovalniku (displayju) se izpiše izbrani program.

Max. polnitev je 8 kg (glejte Tabelo Programov v navodilu za uporabo).

<input type="radio"/>	celotna polnitev
<input type="radio"/>	delna polnitev
<input type="radio"/>	majhna polnitev

Gumb za izbiro programa

Start / Stop



4 Izberite programsko nastavitve.

Programske nastavitve je možno nastaviti samo za nekatere programe.

Glejte Poglavlje: **NASTAVITVE** (nastavitve lahko spremenite samo lastnik/distributer aparata).

5 Zaprite vrata sušilnega stroja in pritisnite tipko **START/STOP**.

Na prikazovalniku (displayju) je prikazan predviden čas sušenja v urah in minutah.

6 Konec programa

Odprite vrata in vzemite perilo iz sušilnega stroja.

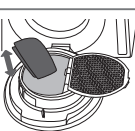
Očistite filtre. Glejte poglavje "ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE".

Zaprte vrata.

Izklopite glavno stikalo za vkllop/izkllop. Izvlecite vtičak iz vtičnice.

7 Čiščenje mrežnega filtra v vratih

Z mrežnega filtra previdno odstranite oblogo iz vlaken in nitk.



8 Praznjenje posode za kondenzirano vodo

(To opozorilo je brezpredmetno, če imate cevko za odvod kondenzirane vode speljano v odtok, sifon ali v lijak.)




Posodo za kondenzirano vodo izvlecite iz stroja in jo obrnite nad umivalnikom ali posodo.

9 Prikaz napak


Če se na zaslonu prikaže kakršna koli napaka, glejte poglavje **NAPAKE... KAJ STORITI...?**


10 Varnostna opozorila

 V sušilnem stroju lahko sušite samo perilo, oprano z vodo.

 Sušilni stroji ni namenjen za uporabo oseb (vključno otrok) z zmanjšanimi fizičnimi ali umskimi zmogljivostmi ali pomembnimi izkušnjami in znanjem. Takšne osebe morajo prejeti ustrezna navodila o varni uporabi sušilnega stroja od oseb, ki skrbijo za njihovo varnost.

Otroci morajo biti pod nadzorom, tako, da se ne bodo igrali s strojem.

 Med delovanjem sušilnega stroja je lahko njegova zadnja stran zelo vroča. Počakajte, da se stroj popolnoma ohladi, preden se dotaknete zadnje strani.

 **POZOR:** Med jemanjem perila iz sušilnega stroja, pazite, ker je perilo lahko vroče.

 Sušilnega stroja ni dovoljeno izpirati z vodo med čiščenjem.

NAVODILO ZA SUŠENJE

1

Razvrstite tkanine

Razvrstili perilo po vrsti in umazanosti perila.
Upoštevajte oznake za sušenje na etiketah na perilu.
Zaprte zadrgne, ježke in gumbe.

Ta simbol pomeni, da je material primeren za sušenje v sušilnem stroju.

Ta simbol pomeni, da material ni primeren za sušenje v sušilnem stroju.

V sušilnem stroju ne smete sušiti...

materijale ki so označene z: "Ne sušiti v bližini izvora toplote", oblačila, ki so bila doma kemično očiščena, penaste plastike, materiale iz steklenih vlaken, volne.

2

Vklopite glavno stikalo za Vkllop/
Izklop (ON/OFF).

Odprite vrata sušilnega stroja in vstavite perilo

Prepričajte se, da je pred tem boben prazen.

3

4

Izberite program sušenja

Obririte gumb za izbiro programov na želeni program sušenja.

Na prikazovalniku (displayju) se izpiše izbrani program.
Max. polnitev je 8 kg (glejte Tabelo Programov v navodilu za uporabo).

<input type="radio"/>	celotna polnitev
<input type="radio"/>	delna polnitev
<input type="radio"/>	majhna polnitev

Gumb za izbiro programa

Start / Stop



Izberite programsko nastavitve.

Programske nastavitve je možno nastaviti samo za nekatere programe.

Glejte Poglavlje: **NASTAVITVE** (nastavitve lahko spremenite samo lastnik/distributer aparata).

5

Zaprte vrata sušilnega stroja in pritisnite tipko **START/STOP**.

Na prikazovalniku (displayju) je prikazan predviden čas sušenja v urah in minutah.

6

Konec programa

Odprite vrata in vzemite perilo iz sušilnega stroja.

Očistite filtre. Glejte poglavje "**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**".

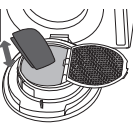
Zaprte vrata.

Izklopite glavno stikalo za vkllop/izklop.
Izvilcite vtičnik iz vtičnice.

7

Čiščenje mrežnega filtra v vratih

Z mrežnega filtra previdno odstranite oblogo iz vlaken in nitik.



Prikaz napak

Če se na zaslonu prikaže kakršna koli napaka, glejte poglavje **NAPAKE... KAJ STORITI...?**

Varnostna opozorila

 V sušilnem stroju lahko sušite samo perilo, oprano z vodo.

 Sušilni stroji ni namenjen za uporabo oseb (vključno otrok) z zmanjšanimi fizičnimi ali umrskimi zmogljivostmi ali pomembnimi izkušnjami in znanjem. Takšne osebe morajo prejeti ustrezna navodila o varni uporabi sušilnega stroja od oseb, ki skrbijo za njihovo varnost.

Otroci morajo biti pod nadzorom, tako, da se ne bodo igrali s strojem.

 Med delovanjem sušilnega stroja je lahko njegova zadnja stran zelo vroča. Počakajte, da se stroj popolnoma ohladi, preden se dotaknete zadnje strani.

POZOR: Med jemanjem perila iz sušilnega stroja, pazite, ker je perilo lahko vroče.

 Sušilnega stroja ni dovoljeno izpirati z vodo med čiščenjem.

DRYING GUIDE

These instructions also apply to machines with a heat pump.

1 Sort the fabrics

Sort the fabric by type and by how heavily soiled the laundry is. Observe the drying symbols on the laundry labels. Close the zippers, hook-and-loop fasteners and buttons.

- This symbol means that the material is suitable for tumble-drying.
- This symbol means that the material is not suitable for tumble-drying.

And do not tumble-dry...
material labelled "Do not dry near heat", garments that have been dry-cleaned at home, foam plastic, fibreglass material, wool.

2 Switch on the main ON/OFF switch.

Open the dryer door and insert the laundry.

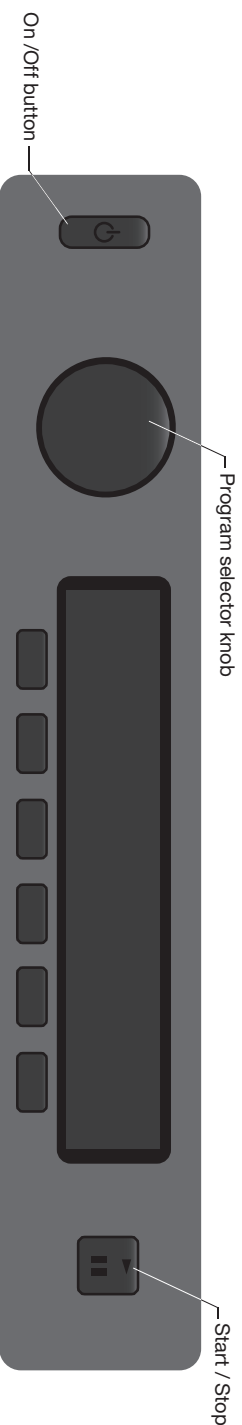
Before doing so, make sure the drum is empty.

4 Choose the drying program.

Turn the program selector knob to the desired drying program.

Selected program will be indicated on the display unit. The maximum load is 8 kg (see the Program Table in the instructions for use).

<input type="radio"/>	Full load
<input type="radio"/>	Partial load
<input type="radio"/>	Small load



5 Choose the program setting.

Program settings can only be set for certain programs. See chapter: SETTINGS (only appliance owner/distributor may change the settings).

6 Close the dryer door and press the START/STOP button.

Anticipated drying time, in hours and minutes, will be indicated on the display.

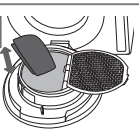
7 End of program

Open the door and remove the laundry from the dryer. Clean the filters. See chapter "CLEANING AND MAINTENANCE". Close the door. Switch off the main on/off switch. Remove the plug from the power outlet.

Emptying the condensate tank

(Disregard this warning if you fed the condensate discharge hose into a drain, siphon, or a sink.)

Pull out the condensate tank from the dryer, then turn it upside down over a washbasin, sink, or any suitably sized vessel.



Cleaning the door net filter in the door
Gently scrape the filter to remove the lint lining (fibres and threads).

Error display

If an error appears on the display unit, see chapter ERRORS ... WHAT TO DO ...?

Safety precautions

This machine is only designed for drying water-washed items.

The machine is not designed to be used by persons (even children) that are physically or mentally handicapped or lack experience and knowledge. Such persons must receive instruction in how to use the machine from the person responsible for their safety. Children must be watched to ensure they do not play with the machine.

When the tumble dryer is operating, the back of the tumble dryer will get very hot. Leave the machine to cool completely before touching the back.

CAUTION! Items removed from a stopped programme may be very warm.

The machine must not be rinsed down with water when cleaning.

DRYING GUIDE

1 Sort the fabrics

Sort the fabric by type and by how heavily soiled the laundry is. Observe the drying symbols on the laundry labels. Close the zippers, hook-and-loop fasteners and buttons.

- This symbol means that the material is suitable for tumble-drying.
- This symbol means that the material is not suitable for tumble-drying.

And do not tumble-dry...
material labelled "Do not dry near heat", garments that have been dry-cleaned at home, foam plastic, fibreglass material, wool.

2 Switch on the main ON/OFF switch.

Open the dryer door and insert the laundry.
Before doing so, make sure the drum is empty.

4 Choose the drying program.

Turn the program selector knob to the desired drying program. Selected program will be indicated on the display unit. The maximum load is 8 kg (see the Program table in the instructions for use).

<input type="radio"/>	Full load
<input type="radio"/>	Partial load
<input type="radio"/>	Small load

Program selector knob

Start / Stop



5 Choose the program setting.

Program settings can only be set for certain programs. See chapter: SETTINGS (only appliance owner/distributor may change the settings).

6 Close the dryer door and press the START/STOP button.

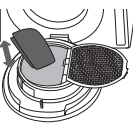
Anticipated drying time, in hours and minutes, will be indicated on the display.

7 End of program

Open the door and remove the laundry from the dryer. Clean the filters. See chapter "CLEANING AND MAINTENANCE". Close the door. Switch off the main on/off switch. Remove the plug from the power outlet.

Cleaning the door net filter in the door

Gently scrape the filter to remove the lint lining (fibres and threads).




Error display

If an error appears on the display unit, see chapter ERRORS ... WHAT TO DO ...?

Safety precautions

 This machine is only designed for drying water-washed items.

 The machine is not designed to be used by persons (even children) that are physically or mentally handicapped or lack experience and knowledge. Such persons must receive instruction in how to use the machine from the person responsible for their safety. Children must be watched to ensure they do not play with the machine.

 When the tumble dryer is operating, the back of the tumble dryer will get very hot. Leave the machine to cool completely before touching the back.

CAUTION! Items removed from a stopped programme may be very warm.

 The machine must not be rinsed down with water when cleaning.

TROCKENANLEITUNG

Diese Anweisungen gelten auch für Maschinen mit einer Wärmepumpe.

1 Wäsche sortieren

Sortieren Sie die Wäsche nach Wäscheart und Verschmutzungsgrad.

Beachten Sie die Symbole auf den Etiketten der Wäschestücke. Schließen Sie alle Reißverschlüsse, Klettverschlüsse und Knöpfe.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Material im Wäschetrockner getrocknet werden kann.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Material nicht im Wäschetrockner getrocknet werden darf.

Trocknen Sie folgende Materialien nicht im Wäschetrockner:

Materialien mit dem Etikett "Nicht heiß trocknen", Gewebe, die Sie selbst chemisch gereinigt haben, Plastikschaum, Fiberglas, Wolle.

2 Schalten Sie den Hauptschalter Ein-/Aus (ON/OFF) ein.

Luke öffnen und Wäsche in die Trommel legen

Überzeugen Sie sich vorher, dass die Trommel leer ist.

4 Trocknungsprogramm wählen

Drehen Sie den Programmwahlknäbel auf das gewünschte Programm.

Auf dem Display erscheint das ausgewählte Programm. Die maximale Last beträgt 8 kg (siehe Programmtabelle in der Gebrauchsanweisung).

<input type="radio"/>	Volle Beladung
<input type="radio"/>	Teilbeladung
<input type="radio"/>	Geringe Beladung

Programmwahlknäbel

Start / Stop



5 Wählen Sie die Programmeinstellungen.

Programmeinstellungen können nur für bestimmte Programme vorgenommen werden.

Siehe Kapitel: **EINSTELLUNGEN** (Die Einstellungen lassen sich nur vom Eigentümer/Distributor des Geräts ändern!).

6 Luke schliessen und Taste START/STOP drücken

Auf dem Display wird die voraussichtliche Trocknungszeit in Stunden und Minuten angezeigt.

7 Programmende

Öffnen Sie die Luke und nehmen Sie die Wäsche aus der Trommel.

Filter reinigen. Siehe Kapitel „REINIGUNG UND PFLEGE“.

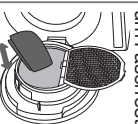
Schließen Sie die Luke.

Schalten Sie den Hauptschalter aus.

Ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose.

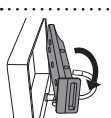
Reinigen des Flusensiebs in der Gerätetür

Streichen Sie mit der Hand leicht über das Flusensieb, um Faserreste und Flusen zu entfernen.



Kondenswasserbehälter entleeren

(Dieser Hinweis ist gegenstandslos, falls Sie das Abflusrohrchen für Kondenswasser aus dem Behälter in einem Abflusrohr (Siphon galeitet haben).)



Ziehen Sie den Kondenswasserbehälter aus dem Gerät heraus drehen Sie ihn über dem Waschbecken oder einem Behälter um.

Fehleranzeige

Falls auf dem Display ein Fehler angezeigt wird, siehe Kapitel **FEHLER ... WAS TUN?**

Sicherheitshinweise

Diese Maschine ist ausschließlich zum Trocknen von mit Wasser gewaschener Wäsche bestimmt.

Die Maschine darf nicht von Personen (auch nicht von Kindern) bedient werden, die körperlich oder geistig behindert sind oder keine Erfahrungen bzw. Kenntnisse in der Bedienung haben. Diese Personen müssen vorher von der Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Bedienung eingewiesen werden.

Um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen, sollten kleine Kinder beaufsichtigt werden.

Wenn der Wäschetrockner läuft, wird dessen Rückseite sehr heiß. Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie die Rückseite berühren.

ACHTUNG: Wenn Wäschestücke nach einem gestoppten Programm entnommen werden, können diese sehr heiß sein.

Die Maschine darf zur Reinigung nicht mit Wasser abgespült werden.

TROCKENANLEITUNG

1 Wäsche sortieren

Sortieren Sie die Wäsche nach Wäscheart und Verschmutzungsgrad.
Beachten Sie die Symbole auf den Etiketten der Wäschestücke.
Schließen Sie alle Reißverschlüsse, Klettverschlüsse und Knöpfe.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Material im Wäschetrockner getrocknet werden kann.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Material nicht im Wäschetrockner getrocknet werden darf.

Trocknen Sie folgende Materialien nicht im Wäschetrockner:
Materialien mit dem Etikett "Nicht heiß trocknen", Gewebe, die Sie selbst chemisch gereinigt haben, Plastikschaum, Fiberglas, Wolle.

2 Schalten Sie den Hauptschalter Ein-/Aus (ON/OFF) ein.

Luke öffnen und Wäsche in die Trommel legen
Überzeugen Sie sich vorher, dass die Trommel leer ist.

3 Trocknungsprogramm wählen

Drehen Sie den Programmwahlknobbel auf das gewünschte Programm.
Auf dem Display erscheint das ausgewählte Programm.
Die maximale Last beträgt 8 kg (siehe Programmtabelle in der Gebrauchsanweisung).

<input type="radio"/>	Volle Beladung
<input type="radio"/>	Teilbeladung
<input type="radio"/>	Geringe Beladung

Programmwahlknobbel

Start / Stop

Hauptschalter (Ein-/Aus)



4 Wählen Sie die Programmeinstellungen.

Programmeinstellungen können nur für bestimmte Programme vorgenommen werden.
Siehe Kapitel: **EINSTELLUNGEN** (Die Einstellungen lassen sich nur vom Eigentümer/Distributeur des Geräts ändern!).

5 Luke schliessen und Taste START/STOP drücken

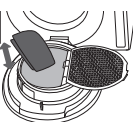
Auf dem Display wird die voraussichtliche Trocknungszeit in Stunden und Minuten angezeigt.

6 Programmende

Öffnen Sie die Luke und nehmen Sie die Wäsche aus der Trommel.
Filter reinigen. Siehe Kapitel „REINIGUNG UND PFLEGE“.
Schließen Sie die Luke.
Schalten Sie den Hauptschalter aus.
Ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose.

7 Reinigen des Flusensiebs in der Gerätetür

Streichen Sie mit der Hand leicht über das Flusensieb, um Faserreste und Flusen zu entfernen.



8 Fehleranzeige

Falls auf dem Display ein Fehler angezeigt wird, siehe Kapitel **FEHLER ... WAS TUN?**

Sicherheitshinweise

Diese Maschine ist ausschließlich zum Trocknen von mit Wasser gewaschener Wäsche bestimmt.

Die Maschine darf nicht von Personen (auch nicht von Kindern) bedient werden, die körperlich oder geistig behindert sind oder keine Erfahrungen bzw. Kenntnisse in der Bedienung haben. Diese Personen müssen vorher von der Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Bedienung eingewiesen werden.

Um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen, sollten kleine Kinder beaufsichtigt werden.

Wenn der Wäschetrockner läuft, wird dessen Rückseite sehr heiß. Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie die Rückseite berühren.

ACHTUNG: Wenn Wäschestücke nach einem gestoppten Programm entnommen werden, können diese sehr heiß sein.

Die Maschine darf zur Reinigung nicht mit Wasser abgespült werden.

GUIDA ALL'ASCIUGATURA

Queste istruzioni sono valide anche per macchine con pompa di calore.

1 Selezionare i tessuti

Selezionare il bucato rispetto al tipo e sporizia.

Tenere conto delle indicazioni di asciugatura sulle etichette dei capi.

Chiudere le cerniere lampo, i velcri e i bottoni.

Questo simbolo indica che il materiale è idoneo per l'asciugatura.

Questo simbolo indica che il materiale non è idoneo per l'asciugatura.

Non asciugare...

il materiale etichettato con "Non asciugare vicino a fonti di calore", capi asciugati a secco in casa, schiuma plastica, materiale in fibra di vetro, lana.

2 Accendere l'interruttore principale (ON/OFF).

Aprire l'oblio dell'asciugatrice e inserire il bucato

Assicurarsi prima che il cestello è vuoto.

4 Selezionare il programma di asciugatura

Posizionare la manopola per selezione dei programmi sul programma di asciugatura desiderato.

Sul display appare il programma selezionato.

Il carico massimo è di 8 kg (vedere la tabella Programmi nelle istruzioni per l'uso).

<input type="radio"/>	Carico pieno
<input type="radio"/>	Carico parziale
<input type="radio"/>	Carico piccolo

Tasto per la selezione del programma

Start / Stop



5 Selezionare le impostazioni di programma.

Le impostazioni del programma possono essere impostate solo per determinati programmi.

Vedere il capitolo: IMPOSTAZIONI (le impostazioni possono essere modificate solo dal proprietario/distributore dell'apparecchio).

6 Chiudere l'oblio dell'asciugatrice e premere il tasto START/STOP.

Sul display appare il tempo previsto di asciugatura in ore e minuti.

7 Fine del programma

Aprire l'oblio e ritirate il bucato dall'asciugatrice.

Pulire il filtro. Vedere il capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

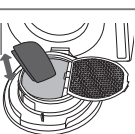
Chiudere l'oblio.

Spegnerne l'interruttore principale per accensione/spoagnimento.

Staccare la spina dalla presa.

Pulizia del filtro a rete sull'oblio

Rimuovere delicatamente lo strato di fi bre e fili dal filtro a rete.



Svuotamento del contenitore dell'acqua di condensa

(Questo avviso è irrilevante se si dispone di un tubo di scarico dell'acqua di condensa che passa direttamente nello scarico, nel sifone o nel lavandino).



Estrarre il contenitore dall'apparecchiatura e rovesciarlo su un lavandino o recipiente.

Visualizzazione degli errori

Se sullo schermo viene visualizzato un errore, vedere il capitolo ERRORI... CHE COSA FARE...?

Avvertenze di sicurezza

Questa macchina è destinata esclusivamente all'asciugatura di capi lavati ad acqua.

La macchina non è progettata per l'uso da parte di soggetti (bambini compresi) portatori di handicap fisici o mentali, oppure privi di esperienza e conoscenze. Tali soggetti devono ricevere dalla persona responsabile della loro sicurezza istruzioni sulle modalità di utilizzo della macchina.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con la macchina.

Quando l'asciugatrice è in funzione, la sua parte posteriore diventa molto calda. Prima di toccare tale parte, lasciarla raffreddare del tutto la macchina.

ATTENZIONE! I capi estratti da un programma appena terminato possono essere molto caldi.

Durante la pulizia, la macchina non deve essere riscaldata con acqua.

1 Selezionare i tessuti

Selezionare il bucato rispetto al tipo e sporizia.
Tenere conto delle indicazioni di asciugatura sulle etichette dei capi.

Chiudere le cerniere lampo, i velcri e i bottoni.

- Questo simbolo indica che il materiale è idoneo per l'asciugatura.
- Questo simbolo indica che il materiale non è idoneo per l'asciugatura.

Non asciugare...
il materiale etichettato con "Non asciugare vicino a fonti di calore", capi asciugati a secco in casa, schiuma plastica, materiale in fibra di vetro, lana.

2 Accendere l'interruttore principale (ON/OFF).

Aprire l'oblò dell'asciugatrice e inserire il bucato

Assicurarsi prima che il cestello è vuoto.

4 Selezionare il programma di asciugatura

Posizionare la manopola per selezione dei programmi sul programma di asciugatura desiderato.

Sul display appare il programma selezionato.

Il carico massimo è di 8 kg (vedere la tabella Programmi nelle istruzioni per l'uso).

<input type="radio"/>	Carico pieno
<input type="radio"/>	Carico parziale
<input type="radio"/>	Carico piccolo

Tasto per la selezione del programma

Start / Stop



5 Selezionare le impostazioni di programma.

Le impostazioni del programma possono essere impostate solo per determinati programmi.

Vedere il capitolo: IMPOSTAZIONI (le impostazioni possono essere modificate solo dal proprietario/distributore dell'apparecchio).

6 Chiudere l'oblò dell'asciugatrice e premere il tasto START/STOP.

Sul display appare il tempo previsto di asciugatura in ore e minuti.

7 Fine del programma

Aprire l'oblò e ritirare il bucato dall'asciugatrice.

Pulire il filtro. Vedere il capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

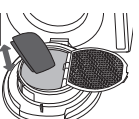
Chiudere l'oblò.

Spegnere l'interruttore principale per accensione/spegnimento.

Staccare la spina dalla presa.

Pulizia del filtro a rete sull'oblò

Rimuovere delicatamente lo strato di fi bre e fili dal filtro a rete.



Visualizzazione degli errori

Se sullo schermo viene visualizzato un errore, vedere il capitolo ERRORI... CHE COSA FARE...?

Avvertenze di sicurezza

Questa macchina è destinata esclusivamente all'asciugatura di capi lavati ad acqua.

La macchina non è progettata per l'uso da parte di soggetti (bambini compresi) portatori di handicap fisici o mentali, oppure privi di esperienza e conoscenze. Tali soggetti devono ricevere dalla persona responsabile della loro sicurezza istruzioni sulle modalità di utilizzo della macchina.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con la macchina.

Quando l'asciugatrice è in funzione, la sua parte posteriore diventa molto calda. Prima di toccare tale parte, lasciare raffreddare del tutto la macchina.

ATTENZIONE! I capi estratti da un programma appena terminato possono essere molto caldi.

Durante la pulizia, la macchina non deve essere riscaldata con acqua.

CONSIGNES DE SÉCHAGE

Ces instructions s'appliquent également aux machines équipées d'une pompe à chaleur.

1 Triez le linge

Triez le linge par type de fibre et selon son degré de souillure. Tenez compte des symboles d'entretien sur l'étiquette des vêtements.
Fermez les boutons/fermes, les fermetures à glissières et autoagrippantes.

- Ce symbole indique que le tissu peut être séché en machine.
- Ce symbole indique que le tissu n'est pas adapté à un séchage machine.

Et ne pas sécher en machine...
les articles dont l'étiquette indique de ne "pas sécher près d'une source de chaleur", les vêtements ayant fait l'objet d'un nettoyage à sec, le plastique expansé, les tissus à base de fibre de verre, la laine.

2 Appuyez sur la touche Marche/ Arrêt.

Ouvrez le hublot et chargez le linge
Vérifiez auparavant si le tambour est vide.

4 Choisissez le programme de séchage

Tournez le sélecteur sur le programme voulu.
Le programme sélectionné est indiqué sur l'afficheur.
La charge maximale est de 8 kg (voir le Tableau des programmes dans la notice d'utilisation).

<input type="radio"/>	Pleine charge
<input type="radio"/>	Demi-charge
<input type="radio"/>	Petite charge

Sélecteur de programme

Start / Stop



Interrupteur général
(touche Marche/Arrêt)

5 Choisissez les réglages du programme.

Les réglages du programme sont disponibles uniquement pour certains programmes.
Voir le chapitre : RÉGLAGES (Seul le propriétaire/le distributeur de l'appareil peut modifier les réglages).

6 Fermez le hublot et appuyez sur la touche START/STOP.

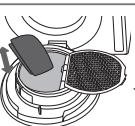
La durée de séchage prévue s'affiche en heures et minutes.

7 Fin du programme

Ouvrez le hublot et retirez le linge du tambour. Nettoyez les filtres. Voir le chapitre "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
Fermez le hublot.
Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Débranchez la fiche de la prise secteur.

Nettoyage du filtre à peluches sur le hublot

Grattez doucement le filtre pour enlever les peluches (fibres et effilochures).



Vidange du bac de condensat

(Ignorez-le si le tuyau de vidange du condensat est raccordé à un siphon d'évier ou de sol ou bien accroché au rebord d'un évier).



Tirez le bac de condensat hors du séchalinge, puis retournez-le au-dessus d'un évier, d'un lavabo, ou tout autre récipient de dimensions adéquates.

Affichage des erreurs

Si une erreur s'affiche à l'écran, voir le chapitre ERREURS... QUE FAIRE ?

Précautions à prendre

Cette machine est conçue uniquement pour le séchage du linge lavé à l'eau.

La machine n'est pas prévue pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) souffrant de handicaps physiques ou mentaux ou n'ayant aucune connaissance ni expérience de l'appareil. La personne chargée d'assurer leur sécurité doit leur enseigner comment utiliser la machine.

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

L'arrière du sèche-linge chauffé trop fort lorsqu'il est en service.

Laissez la machine refroidir complètement avant de toucher l'arrière.
MISE EN GARDE! Le linge retiré après l'interruption d'un programme peut être très chaud.

Lors de son nettoyage, la machine ne doit pas être rincée à l'eau.

CONSIGNES DE SÉCHAGE

1 Triez le linge

Triez le linge par type de fibre et selon son degré de souillure. Tenez compte des symboles d'entretien sur l'étiquette des vêtements.
Fermez les boutons/fermetures, les fermetures à glissières et autoagrippantes.

- Ce symbole indique que le tissu peut être séché en machine.
- Ce symbole indique que le tissu n'est pas adapté à un séchage machine.

Et ne pas sécher en machine...
les articles dont l'étiquette indique de ne "pas sécher près d'une source de chaleur", les vêtements ayant fait l'objet d'un nettoyage à sec, le plastique expansé, les tissus à base de fibre de verre, la laine.

2 Appuyez sur la touche Marche/ Arrêt.

Ouvrez le hublot et chargez le linge
Vérifiez auparavant si le tambour est vide.

4 Choisissez le programme de séchage

Tournez le sélecteur sur le programme voulu.
Le programme sélectionné est indiqué sur l'afficheur.
La charge maximale est de 8 kg (voir le Tableau des programmes dans la notice d'utilisation).

<input type="radio"/>	Pleine charge
<input type="radio"/>	Demi-charge
<input type="radio"/>	Petite charge

Sélecteur de programme

Start / Stop



5 Choisissez les réglages du programme.

Les réglages du programme sont disponibles uniquement pour certains programmes.
Voir le chapitre : RÉGLAGES (Seul le propriétaire/le distributeur de l'appareil peut modifier les réglages).

6 Fermez le hublot et appuyez sur la touche START/STOP.

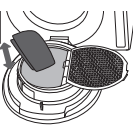
La durée de séchage prévue s'affiche en heures et minutes.

7 Fin du programme

Ouvrez le hublot et retirez le linge du tambour. Nettoyez les filtres. Voir le chapitre "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
Fermez le hublot.
Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Débridez la fiche de la prise secteur.

Nettoyage du filtre à peluches sur le hublot

Grattez doucement le filtre pour enlever les peluches (fibres et effilochures).



Affichage des erreurs

Si une erreur s'affiche à l'écran, voir le chapitre ERREURS... QUE FAIRE ?

Précautions à prendre

Cette machine est conçue uniquement pour le séchage du linge lavé à l'eau.

La machine n'est pas prévue pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) souffrant de handicaps physiques ou mentaux ou n'ayant aucune connaissance ni expérience de l'appareil. La personne chargée d'assurer leur sécurité doit leur enseigner comment utiliser la machine.
Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

L'arrière du sèche-linge chauffé trop fort lorsqu'il est en service. Laisser la machine refroidir complètement avant de toucher l'arrière.
MISE EN GARDE! Le linge retiré après l'interruption d'un programme peut être très chaud.

Lors de son nettoyage, la machine ne doit pas être rincée à l'eau.

GUIA DE SECAGEM

Estas instruções aplicam-se também às máquinas com bomba de calor.

1 Separar os tecidos

Separe o tecido por tipo e por quão húmida a roupa está. Observe os símbolos de secagem nas etiquetas da roupa. Feche os fechos e os botões.

Este símbolo significa que o material é adequado para secar na máquina.

Este símbolo significa que o material não é adequado para secar na máquina.

E não seque na máquina...

material com a etiqueta "Não secar perto do calor", peças de vestuário que tenham sido limpas a seco em casa, espuma plástica, material de fibra de vidro, lã.

2 Ligue o interruptor principal Ligar/Desligar (ON/OFF)

Abra a porta da máquina de secar e insira a roupa.

Antes de o fazer, certifique-se de que o tambor:

4 Escolher o programa de secagem.

Rode o botão seletor de programas até ao programa de secagem pretendido.

O programa selecionado será indicado na unidade de visualização.

A carga máxima é de 8 kg (ver a Tabela dos programas no manual do utilizador).

<input type="radio"/>	Carga completa
<input type="radio"/>	Carga parcial
<input type="radio"/>	Carga pequena

Botão seletor de programas



5 Escolha a definição do programa.

Os ajustes do programa estão disponíveis apenas para alguns programas.

Ver o seguinte capítulo: DEFINIÇÕES (só o proprietário/distribuidor do aparelho pode alterar as definições).

6 Feche a porta da máquina de secar e pressione o botão INICIAR/PARAR

O tempo de secagem previsto, em horas e minutos, será indicado no visor.

7 Fim do programa

Abra a porta e retire a roupa da máquina de secar roupa.

Limpe os filtros.

Consulte o capítulo "LIMPEZA E MANUTENÇÃO".

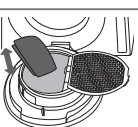
Feche a porta.

Desligue o interruptor principal ligar/desligar.

Retire a ficha da tomada de parede.

Limpar a rede da porta e Esvaziar o filtro do depósito de condensado

Raspe suavemente o filtro para remover as fibras e os fios.



(Ignore este aviso se tiver ligado a mangueira de descarga de condensado a um esgoto, sifão ou lavatório.)

Retire o depósito de condensado da máquina de secar e vire-o ao contrário sobre um lavatório ou qualquer recipiente com um tamanho adequado.

Visualização de erros

Se aparecer um erro na unidade de visualização, consulte o capítulo ERROS... O QUE FAZER?

Precauções de segurança

Esta máquina destina-se apenas à secagem de artigos lavados com água.

A máquina não foi concebida para ser utilizada por pessoas (mesmo crianças) que sejam físicas ou mentalmente limitadas ou sem experiência e conhecimento. Estas pessoas deverão receber instruções sobre como utilizar a máquina por parte da pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças também têm de ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.

Quando a máquina de secar roupa estiver a funcionar, a parte posterior da máquina fica muito quente. Deixe a máquina arrefecer completamente antes de tocar na parte posterior.

ATENÇÃO! Os objetos removidos de um programa parado podem estar muito quentes.

A máquina não deverá ser enxaguada com água durante a limpeza.

GUIA DE SECAGEM

1 Separar os tecidos

Separe o tecido por tipo e por quão húmida a roupa está. Observe os símbolos de secagem nas etiquetas da roupa. Feche os fechos e os botões.

Este símbolo significa que o material é adequado para secar na máquina.

Este símbolo significa que o material não é adequado para secar na máquina.

E não seque na máquina...

material com a etiqueta "Não secar perto do calor", peças de vestuário que tenham sido limpas a seco em casa, espuma plástica, material de fibra de vidro, lã.

2 Ligue o interruptor principal Ligar/Desligar (ON/OFF)

Abra a porta da máquina de secar e insira a roupa.o

Antes de o fazer, certifique-se de que o tambor:

4 Escolher o programa de secagem.

Rode o botão seletor de programas até ao programa de secagem pretendido.

O programa selecionado será indicado na unidade de visualização.

A carga máxima é de 8 kg (ver a Tabela dos programas no manual do utilizador).

<input type="radio"/>	Carga completa
<input type="radio"/>	Carga parcial
<input type="radio"/>	Carga pequena

Botão seletor de programas

Iniciar / Parar



5 Escolha a definição do programa.

Os ajustes do programa estão disponíveis apenas para alguns programas.

Ver o seguinte capítulo: DEFINIÇÕES (só o proprietário/distribuidor do aparelho pode alterar as definições).

6 Feche a porta da máquina de secar e pressione o botão INICIAR/PARAR

O tempo de secagem previsto, em horas e minutos, será indicado no visor.

7 Fim do programa

Abra a porta e retire a roupa da máquina de secar roupa.

Limpe os filtros.

Consulte o capítulo "LIMPEZA E MANUTENÇÃO".

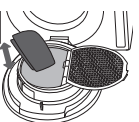
Feche a porta.

Desligue o interruptor principal ligar/desligar.

Retire a ficha da tomada de parede.

Limpar a rede da porta na porta

Raspe suavemente o filtro para remover as fibras e os fios.



Visualização de erros

Se aparecer um erro na unidade de visualização, consulte o capítulo ERROS... O QUE FAZER?

Precauções de segurança

Esta máquina destina-se apenas à secagem de artigos lavados com água.

A máquina não foi concebida para ser utilizada por pessoas (mesmo crianças) que sejam físicas ou mentalmente limitadas ou sem experiência e conhecimento. Estas pessoas deverão receber instruções sobre como utilizar a máquina por parte da pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças também têm de ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.

Quando a máquina de secar roupa estiver a funcionar, a parte posterior da máquina fica muito quente. Deixe a máquina arrefecer completamente antes de tocar na parte posterior.

ATENÇÃO! Os objetos removidos de um programa parado podem estar muito quentes.

A máquina não deverá ser enxaguada com água durante a limpeza.

DROOGGIDS

Deze instructies gelden ook voor machines met een warmtepomp.

1 Sorteert het wasgoed

Sorteer het wasgoed op soort en vochtigheidsgraad.
Neem de tekens voor drogen op het etiket in acht.
Sluit ritsluitingen en maak knopen vast.

- Dit symbool betekent dat de stof geschikt is voor de droogtrommel.
- Dit symbool betekent dat de stof niet geschikt is voor de droogtrommel.

Niet geschikt voor de droogtrommel zijn...
textiel met de aanduiding "Niet met warmte drogen", Kledingstukken die thuis chemisch gereinigd zijn, schuimplastic, materiaal van glasvezel, wol.

2 Doe de Aan/Uit (ON/OFF) schakelaar aan.

De de deur open en doe het wasgoed erin
Overtuig u ervan dat de trommel leeg is.

4 Kies een droogprogramma

Kies de instelling met een druk op de toets.
Op het display wordt het gekozen programma weergegeven.
De maximale vulling is 8 kg (zie programmatabel in de gebruiksaanwijzing).

<input type="radio"/>	Hele vulling
<input type="radio"/>	Halve vulling
<input type="radio"/>	Wenig vulling

Toets voor de programma keuze

Start / Stop



5 Kies de programma instelling.

Programma-instellingen kunnen alleen voor bepaalde programma's worden ingesteld.
Zie hoofdstuk: **INSTELLINGEN** (instellingen kunnen alleen worden gewijzigd door de eigenaar/distributeur van het apparaat).

6 Sluit de deur van de droger en druk op START/STOP.

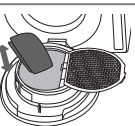
Op het display verschijnt de verwachte droogtijd in uren en minuten.

7 Einde programma

Open de deur en neem het wasgoed uit de droger.
Reinig het filter. Zie het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".
Sluit de deur.
Zet de hoofdschakelaar UIT.
Trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging van het netfilter in de deur

Verwijder van het filter voorzichtig alle aanslag, vezels en draadjes.



Legen van het reservoir met condenswater

(Deze waarschuwing is niet van toepassing, als u de afvoerleiding van condenswater in een afvoer, een sifon of een gootsteen heeft geluid.)



Trek de bak voor het condenswater uit de machine en keer hem om boven een wasbak of gootsteen.

Foutweergave

Als er een fout op het scherm verschijnt, zie dan het hoofdstuk **FOUTEN ... WAT TE DOEN ...?**

Veiligheidswaarschuwingen

Deze machine is alleen bedoeld voor het drogen van met water gewassen wasgoed.

De machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Deze personen moeten instructies ontvangen over het gebruik van de machine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
Als de droogtrommel in bedrijf is, wordt de achterkant van de machine zeer heet. Laat de machine volledig afkoelen voordat u de achterkant aanraakt.

LET OP! Als het programma wordt onderbroken kan het wasgoed zeer warm zijn.
De machine mag bij het schoonmaken niet met water worden afgespoeld.

DROOGGIDS

1 Sorteert het wasgoed

Sorteer het wasgoed op soort en vochtigheidsgraad. Neem de tekens voor drogen op het etiket in acht. Sluit ritsluitingen en maak knopen vast.

- Dit symbool betekent dat de stof geschikt is voor de droogtrommel.
- Dit symbool betekent dat de stof niet geschikt is voor de droogtrommel.

Niet geschikt voor de droogtrommel zijn...
textiel met de aanduiding "Niet met warmte drogen", Kledingstukken die thuis chemisch gereinigd zijn, schuimplastic, materiaal van glasvezel, wol.

2 Doe de Aan/Uit (ON/OFF) schakelaar aan.

De de deur open en doe het wasgoed erin

Overtuig u ervan dat de trommel leeg is.

4 Kies een droogprogramma

Kies de instelling met een druk op de toets. Op het display wordt het gekozen programma weergegeven.

De maximale vulling is 8 kg (zie programmatabel in de gebruiksaanwijzing).

<input type="radio"/>	Hele vulling
<input type="radio"/>	Halve vulling
<input type="radio"/>	Wenig vulling

Toets voor de programma keuze

Start / Stop



5 Kies de programma instelling.

Programma-instellingen kunnen alleen voor bepaalde programma's worden ingesteld.

Zie hoofdstuk: **INSTELLINGEN** (instellingen kunnen alleen worden gewijzigd door de eigenaar/distributeur van het apparaat).

6 Sluit de deur van de droger en druk op START/STOP.

Op het display verschijnt de verwachte droogtijd in uren en minuten.

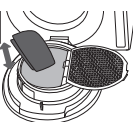
7 Einde programma

Open de deur en neem het wasgoed uit de droger. Reinig het filter. Zie het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".

Sluit de deur.
Zet de hoofdschakelaar UIT.
Trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging van het netfilter in de deur

Verwijder van het filter voorzichtig alle aanslag, vezels en draadjes.



Foutweergave

Als er een fout op het scherm verschijnt, zie dan het hoofdstuk **FOUTEN ... WAT TE DOEN ...?**

Veiligheidswaarschuwingen

Deze machine is alleen bedoeld voor het drogen van met water gewassen wasgoed.

De machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Deze personen moeten instructies ontvangen over het gebruik van de machine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
Als de droogtrommel in bedrijf is, wordt de achterkant van de machine zeer heet. Laat de machine volledig afkoelen voordat u de achterkant aanraakt.

LET OP! Als het programma wordt onderbroken kan het wasgoed zeer warm zijn.
De machine mag bij het schoonmaken niet met water worden afgespoeld.

INSTRUCCIONES DE SECADO

Estas instrucciones también se aplican a máquinas con bomba de calor.

1 Clasificar las prendas

Ordenar la ropa según el tipo y la sujecidad.
Seguir las indicaciones para el secado de las etiquetas de la ropa.
Cerrar las cremalleras, velcro y botones.

Este símbolo indica que el tejido es adecuado para el secado a máquina.

Este símbolo indica que el tejido no es adecuado para el secado a máquina.

Tejidos que no se pueden secar a máquina
prendas con la etiqueta "No secar con calor", prendas lavadas en seco en el hogar, hule espuma, fibra de vidrio, lana.

2 Pulse la tecla de encendido/apagado (ON/OFF).

3 Abrir la puerta de la secadora y poner las prendas

Asegúrese de que el tambor se encuentre vacío.

4 Seleccionar el programa de secado

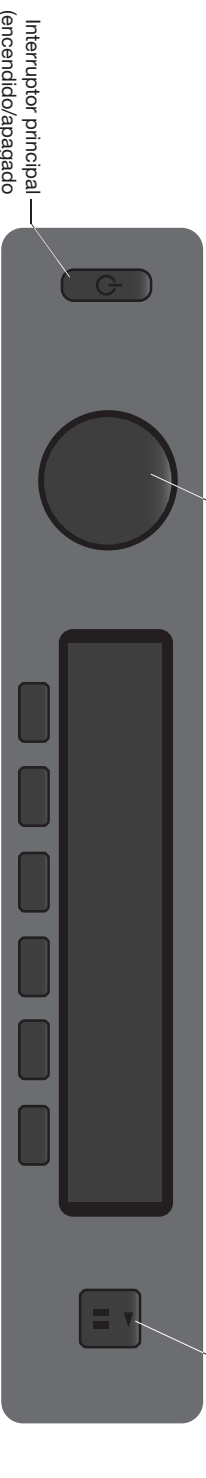
Girar el selector de programa en el programa deseado de secado.

En el display se visualiza el programa seleccionado.

La carga máxima es de 8 kg (consulte la tabla de programas en las instrucciones de uso).

<input type="radio"/>	Carga completa
<input type="radio"/>	Carga pequeña
<input type="radio"/>	Carga parcial

Perilla de programas



5 Seleccione el ajuste de programa

Solamente se pueden configurar algunos programas. Vea el capítulo "CONFIGURACIONES" (solo el propietario/distribuidor del aparato puede cambiar las configuraciones).

6 Cerrar la puerta de la secadora y presionar la tecla START/STOP.

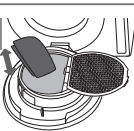
En el visualizador (display) se muestra la duración prevista del programa de secado en horas y minutos.

7 Finalización del programa

Abrir la puerta hacia y sacar la ropa de la secadora. Limpiar los filtros. Ver la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO". Cerrar la puerta. Apagar el interruptor principal para el encendido/apagado. Sacar el enchufe de la toma.

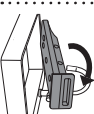
Limpieza del filtro de malla en la puerta

Con cuidado retirar el recubrimiento de fibras e hilos del filtro de malla.



Vaciado del recipiente de agua condensada

(No tenga en cuenta esta advertencia si introdujo la manguera de descarga de condensado en un desagüe, un sifón o en el fregadero).



Despliegue de error

Si aparece un error en la pantalla, consulte el capítulo ERRORES... ¿QUÉ HACER... ?

Esta máquina solo está diseñada para secar prendas que pueden lavarse con agua.

La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (ni siquiera niños) físicas o mentalmente discapacitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos. Estas personas deben recibir instrucciones sobre cómo usar la lavadora de la persona sea responsable de su seguridad.

Es necesario vigilar que los niños no jueguen con la lavadora.

Cuando la secadora está en funcionamiento, la parte posterior de la máquina se calienta mucho. Deje que se enfríe completamente antes de tocar la parte posterior.

PRECAUCIÓN! Las prendas que salen después de parar un programa, pueden estar muy calientes.

La máquina no debe aclararse con agua cuando está en funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE SECADO

1 Clasificar las prendas

Ordenar la ropa según el tipo y la sujecidad.
Seguir las indicaciones para el secado de las etiquetas de la ropa.
Cerrar las cremalleras, velcro y botones.

Este símbolo indica que el tejido es adecuado para el secado a máquina.

Este símbolo indica que el tejido no es adecuado para el secado a máquina.

Tejidos que no se pueden secar a máquina
prendas con la etiqueta "No secar con calor", prendas lavadas en seco en el hogar, hule espuma, fibra de vidrio, lana.

2 Pulse la tecla de encendido/apagado (ON/OFF).

3 Abrir la puerta de la secadora y poner las prendas

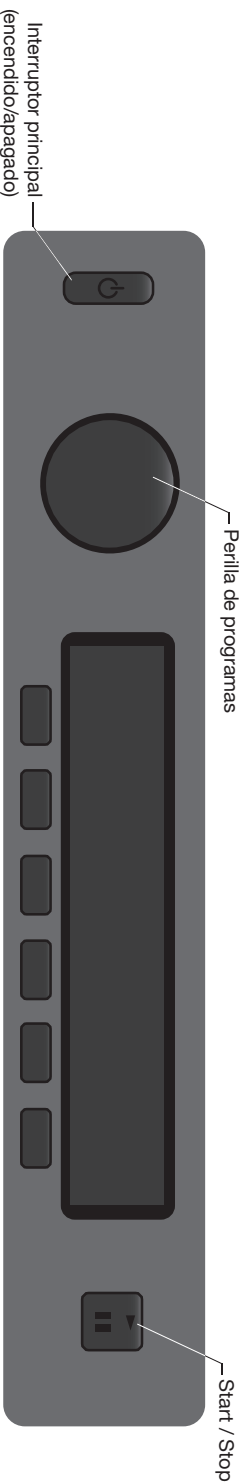
Asegúrese de que el tambor se encuentre vacío.

4 Seleccionar el programa de secado

Girar el selector de programa en el programa deseado de secado.

En el display se visualiza el programa seleccionado.
La carga máxima es de 8 kg (consulte la tabla de programas en las instrucciones de uso).

<input type="radio"/>	Carga completa
<input type="radio"/>	Carga pequeña
<input type="radio"/>	Carga parcial



5 Seleccione el ajuste de programa

Solamente se pueden configurar algunos programas.
Vea el capítulo "CONFIGURACIONES" (solo el propietario/distribuidor del aparato puede cambiar las configuraciones).

6 Cerrar la puerta de la secadora y presionar la tecla START/STOP.

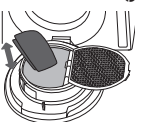
En el visualizador (display) se muestra la duración prevista del programa de secado en horas y minutos.

7 Finalización del programa

Abrir la puerta hacia y sacar la ropa de la secadora.
Limpiar los filtros. Ver la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".
Cerrar la puerta.
Apagar el interruptor principal para el encendido/apagado.
Sacar el enchufe de la toma.

Limpieza del filtro de malla en la puerta


Con cuidado retirar el recubrimiento de fibras e hilos del filtro de malla.




Despiegue de error

Si aparece un error en la pantalla, consulte el capítulo ERRORES... ¿QUÉ HACER... ?

 Esta máquina solo está diseñada para secar prendas que pueden lavarse con agua.

 La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (ni siquiera niños) físicas o mentalmente discapacitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos. Estas personas deben recibir instrucciones sobre cómo usar la lavadora de la persona sea responsable de su seguridad.
Es necesario vigilar que los niños no jueguen con la lavadora.

 Cuando la secadora está en funcionamiento, la parte posterior de la máquina se calienta mucho. Deje que se enfríe completamente antes de tocar la parte posterior.

PRECAUCIÓN! Las prendas que salen después de parar un programa, pueden estar muy calientes.

 La máquina no debe aclararse con agua cuando está en funcionamiento.

POKYNY K SUŠENÍ

Tento pokyn platí také pro zařízení s tepelným čerpadlem.

1

Roztříďte prádlo

Prádlo roztříďte podle stupně znečištění a typu. Držte se symbolů pro sušení prádla na štítcích. Zapněte zipy, suché zipy a knoflíky.

- Tento symbol znamená, že materiál je vhodný pro sušení v sušičce.
- Tento symbol znamená, že materiál není vhodný pro sušení v sušičce.

V sušičce nesušte...

materiály označené: „Nesušte v blízkosti zdrojů tepla“, oblečení, které bylo doma chemicky vyčištěno, pěnové plasty, materiály ze skleněných vláken, vlnu.

2

Zapněte hlavní vypínač Zapnuto/ Vypnuto (ON/OFF)

Otevřete dvířka sušičky a vložte prádlo.

Před naplněním sušičky prádlem se ujistěte, zda je buben prázdný.

3

Zvolte sušicí program

Knoflík pro výběr programu otočte na požadovaný sušicí program.

Vybraný program se zobrazí na displeji.

Max. hmotnost náplně je 8 kg (viz Tabulka programů v návodu k obsluze).

<input type="radio"/>	plná náplň
<input type="radio"/>	poloviční náplň
<input type="radio"/>	malá náplň

Knoflík pro výběr programu

Tlačítko Spustit / Pozastavit



Hlavní vypínač Zapnuto/Vypnuto

5

Zvolte nastavení programu.

Nastavení programu lze nastavit pouze pro některé programy.

Viz kapitola: NASTAVENÍ (nastavení může změnit pouze vlastník / distributor spotřebiče).

6

Zavřete dvířka sušičky a stiskněte tlačítko START/STOP.

Na displeji se zobrazí odhadovaný čas prání, v hodinách a minutách

7

Ukončení programu

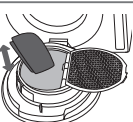
Otevřete dvířka a vyjměte ze sušičky prádlo. Vyčistěte filtry. Viz kapitola "ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA".

Zavřete dvířka.

Vypněte hlavní vypínač Zapnuto/Vypnuto (ON/OFF). Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čištění sítového filtru ve dvířkách

Ze sítového filtru opatrně odstraňte nános vláken a přize.



Vyprázdnění nádrže na kondenzát

(Toto upozornění není důležité, pokud máte namontovanou hadici, která odvádí kondenzát do odtoku, sifonu nebo umyvadla.)



Nádobu na kondenzát vytáhněte ze sušičky a otočte ji nad umyvadlem nebo nádobou.

Zobrazení chyb

Pokud se na displeji zobrazí chyba, viz kapitola CHYBY ... CO UČINIT ...?

Bezpečnostní opatření

V sušičce sušte pouze prádlo vyprané ve vodě.

Sušička není určena k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti. Tyto osoby musí obdržet příslušné pokyny pro bezpečné použití sušičky od osob, které se starají o jejich bezpečnost.

Dávejte pozor na děti, aby si sušičkou nehráli.

Zadní stěna sušičky se může během provozu velmi zahřát.

Nez se její zadní stěny dotknete, vyčkejte, dokud sušička úplně nevychladne.

POZOR: Při vyjímání prádla ze sušičky buďte opatrní, protože může být stále ještě horké.

Sušička se nesmí během čištění oplachovat vodou.

POKYNY K SUŠENÍ

1

Roztříďte prádlo

Prádlo roztříďte podle stupně znečištění a typu. Držte se symbolů pro sušení prádla na štítcích. Zapněte zipy, suché zipy a knoflíky.

- Tento symbol znamená, že materiál je vhodný pro sušení v sušičce.
- Tento symbol znamená, že materiál není vhodný pro sušení v sušičce.

V sušičce nesušte...

materiály označené: „Nesušte v blízkosti zdrojů tepla“, oblečení, které bylo doma chemicky vyčištěno, pěnové plasty, materiály ze skleněných vláken, vlnu.

2

Zapněte hlavní vypínač Zapnuto/ Vypnuto (ON/OFF)

3

Otevřete dvířka sušičky a vložte prádlo.

Před naplněním sušičky prádlem se ujistěte, zda je bubn prázdný.

4

Zvolte sušicí program

Knoflík pro výběr programu otočte na požadovaný sušicí program.

Vybraný program se zobrazí na displeji.

Max. hmotnost náplně je 8 kg (viz Tabulka programů v návodu k obsluze).

<input type="radio"/>	plná náplň
<input type="radio"/>	poloviční náplň
<input type="radio"/>	malá náplň

Knoflík pro výběr programu

Tlačítko Spustit / Pozastavit



Zvolte nastavení programu.

Nastavení programu lze nastavit pouze pro některé programy.

Viz kapitola: NASTAVENÍ (nastavení může změnit pouze vlastník / distributor spotřebiče).

5

Ukončení programu

Otevřete dvířka a vyjměte ze sušičky prádlo. Vyčistěte filtry. Viz kapitola "ČIŠTĚNÍ A UDRŽBA".

Zavřete dvířka.

Vypněte hlavní vypínač Zapnuto/ Vypnuto (ON/OFF), vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

6

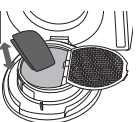
Zavřete dvířka sušičky a stiskněte tlačítko START/STOP.

Na displeji se zobrazí odhadovaný čas praní, v hodinách a minutách

7

Čištění síťového filtru ve dvířkách

Ze síťového filtru opatrně odstraňte nános vláken a přize.



Zobrazení chyb

Pokud se na displeji zobrazí chyba, viz kapitola CHYBY ... CO UČINIT ...?

Bezpečnostní opatření

V sušičce sušte pouze prádlo vyprané ve vodě.

Sušička není určena k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti. Tyto osoby musí obdržet příslušné pokyny pro bezpečné použití sušičky od osob, které se starají o jejich bezpečnost.

Dávejte pozor na děti, aby si sušičkou nehráli.

Zadní stěna sušičky se může během provozu velmi zahřát.

Nez se její zadní stěny dotknete, vyčkejte, dokud sušička úplně nevychladne.

POZOR: Při vyjímání prádla ze sušičky buďte opatrní, protože může být stále ještě horké.

Sušička se nesmí během čištění oplachovat vodou.

TØRREVEJLEDNING

Denne vejledning gælder også for maskiner med varmepumpe.

1 Sorter vasketøjet

Sorter vasketøjet efter type og tilsnudsningsgrad. Overhold tøjets vaskeanvisninger. Luk lynlåse, velcrobånd og knapper.

Symbolet betyder, at tøjet tåler tørretumbling.

Symbolet betyder, at tøjet ikke tåler tørretumbling.

Man bør heller ikke tørretumble...

tøj, der er mærket "Tørres ikke i nærheden af varme", tøj, der er kemisk renset hjemme, skumplast, glasfibermaterialer, uld.

2 Tænd for Tænd/Sluk-knappen (ON/OFF)

Åbn lågen, og læg vasketøjet i.

Kontroller først, at tromlen er tom.

4 Vælg tørreprogram

Drej programvælgeren til det ønskede tørreprogram. Det valgte program vises på displayet. Den maksimale mængde vasketøj er 8 kg (se programoversigten i brugsanvisningen).

<input type="radio"/>	Helt fyldt
<input type="radio"/>	Delvis fyldt
<input type="radio"/>	Lille mængde

Programvælger

Start / Stop



5 Vælg programindstillinger.

Det er kun muligt at foretage tilpasning af visse programmer.

Se kapitel: INDSTILLINGER (Kun apparatets ejer/distributør må ændre indstillingerne).

7 Programslut

Åbn lågen, og tag tøjet ud af tørretumbleren. Rengør filterene. Se afsnittet "RENGØRING OG VEDLIGEHOLD".

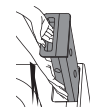
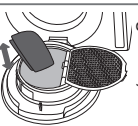
Luk lågen.

Tryk på tænd/sluk-knappen.

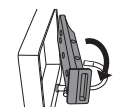
Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af netfilteret: Tørring af kondensvandsbeholderen i lågen

Skrab forsigtigt ned over fi lleret med hånden for at fjerne frug (fibrester og tråde).



(Se bort fra denne advarsel, hvis du har sluttet af vandslangen til et afløb, en vandlås eller en vask).



Træk kondensvandsbeholderen ud af tørretumbleren, og vend den på hovedet over en vask eller en beholder af passende størrelse.

Fejlvisning

Hvis der vises en fejl på displayet, skal du se afsnittet FEJL... HVAD GØR JEG?

Sikkerhedsforskrifter

Maskinen er kun beregnet til tørring af tøj vasket i vand.

Maskinen må ikke anvendes af personer (inklusive børn), som er fysisk eller psykisk handicappede eller mangler erfaring eller viden. Sådanne personer skal af den person, som har ansvaret for deres sikkerhed, instrueres i, hvordan maskinen skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Når der kører et program, er tørretumblerens bagside meget varm. Lad maskinen køle helt af, før bagsiden berøres.

ADVARSEL! Tøj, som tages ud efter et program afbrydes, kan være meget varmt.

Ved rengøring må maskinen ikke overspules med vand.

TØRREVEJLEDNING

1 Sorter vasketøjet

Sorter vasketøjet efter type og tilsnudsningsgrad. Overhold tøjets vaskeanvisninger. Luk lynlåse, velcrobånd og knapper.

Symbolet betyder, at tøjet tåler tørretumbling.

Symbolet betyder, at tøjet ikke tåler tørretumbling.

Man bør heller ikke tørretumble...

tøj, der er mærket "Tørres ikke i nærheden af varme", tøj, der er kemisk renset hjemme, skumplast, glasfibermaterialer, uld.

2 Tænd for Tænd/Sluk-knappen (ON/OFF)

Åbn lågen, og læg vasketøjet i.

Kontroller først, at tromlen er tom.

4 Vælg tørreprogram

Drej programvælgeren til det ønskede tørreprogram. Det valgte program vises på displayet. Den maksimale mængde vasketøj er 8 kg (se programoversigten i brugsanvisningen).

<input type="radio"/>	Helt fyldt
<input type="radio"/>	Delvis fyldt
<input type="radio"/>	Lille mængde

Programvælger

Start / Stop

Hovedafbryder Tænd/Sluk



5 Vælg programindstillinger.

Det er kun muligt at foretage tilpasning af visse programmer.

Se kapitel: INDSTILLINGER (Kun apparatets ejer/distributør må ændre indstillingerne).

6 Luk lågen, og tryk på START/ STOP-knappen.

Den forventede tørretid vises i timer og minutter på displayet.

7 Programslut

Åbn lågen, og tag tøjet ud af tørretumbleren. Rengør filterene. Se afsnittet "RENGØRING OG VEDLIGEHOLD".

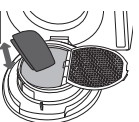
Luk lågen.

Tryk på tænd/sluk-knappen.

Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af netfilteret i lågen

Skrab forsigtigt ned over fi filteret med hånden for at fjerne fnug (fibrester og tråde).



Fejlvisning

Hvis der vises en fejl på displayet, skal du se afsnittet FEJL... HVAD GØR JEG?

Sikkerhedsforskrifter

Maskinen er kun beregnet til tørring af tøj vasket i vand.

Maskinen må ikke anvendes af personer (inklusive børn), som er fysisk eller psykisk handicappede eller mangler erfaring eller viden. Sådanne personer skal af den person, som har ansvaret for deres sikkerhed, instrueres i, hvordan maskinen skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Når der kører et program, er tørretumblerens bagside meget varm. Lad maskinen køle helt af, før bagsiden berøres.

ADVARSEL! Tøj, som tages ud efter et program afbrydes, kan være meget varmt.

Ved rengøring må maskinen ikke overspules med vand.

TORKGUIDE

Denna instruktion gäller även för maskiner med värmepump.

1 Sortera plaggen

Sortera plaggen efter material och hur smutsiga de är. Observera symbolerna på tvätetiketterna. Stäng dragkedjor, hakar och knappar.

Symbolen betyder att materialet tål torktumlning.

Symbolen betyder att materialet inte tål torktumlning.

Torktumla inte heller...

material märkta "Torkas ej i närheten av värme", plagg som kemtvättats hemma, skumplast, glasfibermaterial, ylle.

2 Slå på strömbrytaren På/Av (ON/OFF)

Öppna torktumlarens lucka och lägg intvätten

Se till att trumman är tom innan du gör detta.

4 Välj torkprogram

Vid programväljarvredet till önskat torkprogram. Valt program indikeras på displayen. Max. last är 8 kg (se programtabellen i bruksanvisningen).

<input type="radio"/>	Full last
<input type="radio"/>	Medellast
<input type="radio"/>	Liten last

Programväljarvred

Start / Stop



5 Välj programinställning.

Programinställningar kan endast göras för vissa program. Se kapitlet: INSTÄLLNINGAR (endast ägaren/distributören av apparaten får ändra inställningarna).

6 Stäng luckan och tryck på knappen START/STOP.

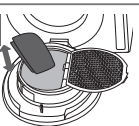
Förväntad torktid, i timmar och minuter, visas på displayen.

7 Programslut

Öppna luckan och ta ut tvätten ur torktumlaren. Rengör filtren. Se kapitel "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL". Stäng luckan. Sätt av strömbrytaren. Dra ut strömsladden ur eluttaget.

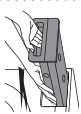
Rengöra nätfiltret i luckan

Skrapa försiktigt av luddet från filtret (fi ber och trådar).



Tömma kondensvattenbehållaren

(Bortse från denna varning om du har dragit ut uppslangan för kondensvatten till ett avlopp, ett vattenlås eller en vask.)



Dra ut kondensbehållaren från torktumlaren och vänd den över ett handfät eller annan lämplig behållare.

Feldisplay

Om ett fel visas på displayen, se kapitlet FEL ... VAD GÖR JAG ...?

Säkerhetsföreskrifter

 Maskinen är endast avsedd för torkning av vattentvättade textilier.

 Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) som är fysiskt eller psykiskt handikappade eller saknar erfarenhet och kunskap. Sådana personer måste få instruktion av den person som har ansvaret för deras säkerhet, hur maskinen ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med maskinen.

 Under pågående program är torktumlarens baksida mycket varm. Låt maskinen svalna helt innan baksidan vidrörs.

 **VARNING!** Textilier som tas ut efter avbrutet program kan vara mycket varma.

 Vid rengöring får maskinen inte överspolas med vatten.

1 Sortera plaggen

Sortera plaggen efter material och hur smutsiga de är. Observera symbolerna på tvättetiketterna. Stäng dragkedjor, hakar och knappar.

Symbolen betyder att materialet tål torktumlning.

Symbolen betyder att materialet inte tål torktumlning.

Torktumla inte heller...
material märkta "Torkas ej i närheten av värme", plagg som kemtvättats hemma, skumplast, glasfibermaterial, ylle.

2 Slå på strömbrytaren På/Av (ON/OFF)

Öppna torktumlarens lucka och lägg intvätten
Se till att trumman är tom innan du gör detta.

4 Välj torkprogram

Vid programväljarvredet till önskat torkprogram. Valt program indikeras på displayen. Max. last är 8 kg (se programtabellen i bruksanvisningen).

<input type="radio"/>	Full last
<input type="radio"/>	Medellast
<input type="radio"/>	Liten last

Programväljarvred

Start / Stop



5 Välj programinställning.

Programinställningar kan endast göras för vissa program. Se kapitlet: INSTÄLLNINGAR (endast ägaren/distributören av apparaten får ändra inställningarna).

6 Stäng luckan och tryck på knappen START/STOP.

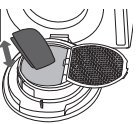
Förväntad torktid, i timmar och minuter, visas på displayen.

7 Programslut

Öppna luckan och ta ut tvätten ur torktumlaren. Rengör filtren. Se kapitel "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL".
Stäng luckan.
Sätt av strömbrytaren.
Dra ut strömsladden ur eluttaget.

Rengöra nättfiltret i luckan

Skrapa försiktigt av luddet från filtret (fi ber och trådar).



Feldisplay

Om ett fel visas på displayen, se kapitlet FEL ... VAD GÖR JAG ... ?

Säkerhetsföreskrifter

Maskinen är endast avsedd för torkning av vattentvättade textilier.

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) som är fysiskt eller psykiskt handikappade eller saknar erfarenhet och kunskap. Sådana personer måste få instruktion av den person som har ansvaret för deras säkerhet, hur maskinen ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med maskinen.

Under pågående program är torktumlarens baksida mycket varm. Låt maskinen svalna helt innan baksidan vidrörs.

VARNING! Textilier som tas ut efter avbrutet program kan vara mycket varma.

Vid rengöring får maskinen inte överspolas med vatten.

TØRKEVEILEDNING

Denne instruksjonen gjelder også for maskiner med varmpumpe.

1 Sorter tøyet

Sorter tøyet etter type og hvor skittent det er. Følg tørkesymbolene på vaskelappene. Lukk gliedås, hekter og hemper og knepp igjen knapper.

Symbolet betyr at materialet tåler tørking i trommel.

Symbolet betyr at materialet ikke tåler tørking i trommel.

Dette skal heller ikke i trommelen...

materieler med merking "som stier at de ikke skal tørkes i nærheten av varme", plagg som renses kjemisk hjemme, skumplast, lassifbermateriale, ull.

2 Slå på På/Av-bryteren (ON/OFF)

Åpne døra til tørketrommelen og legg inn tøyet

Før du gjør dette, må du kontrollere at trommelen er tom.

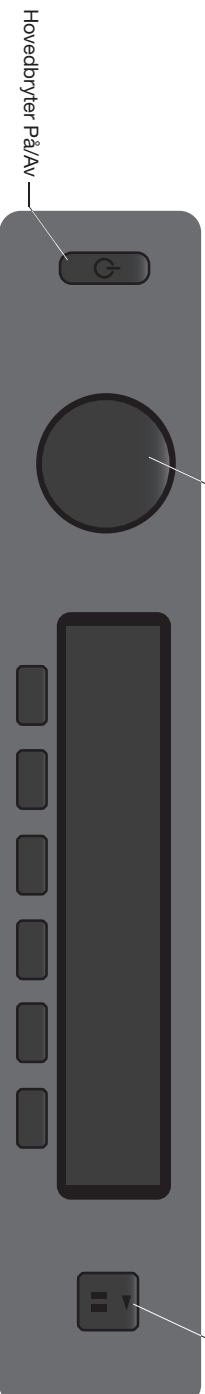
4 Velg tørkeprogram

Drei programvelgeren til ønsket tørkeprogram. Det valgte programmet vises på displayet. Maks. tøymengde er 8 kg (se programtabellen i bruksanvisningen).

<input type="radio"/>	Full belastning
<input type="radio"/>	Delvis belastning
<input type="radio"/>	Liten belastning

Programvelger

Start / Stop



5 Velg programinnstilling.

Programinnstillinger kan bare velges for enkelte programmer.

Se kapittel: INNSTILLINGER (bare apparatets eier/forhandler skal endre innstillingene).

6 Lukk tørketrommelen, og trykk på START/STOP-knappen.

Forventet tørketid i timer og minutter vises på displayet.

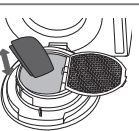
7 Programslett

Åpne døra og ta tøyet ut av tørketrommelen. Rengjør filterene. Se kapittel "RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD". Lukk døra.

Slå på hovedstrømbryteren. Fjern stoppslet fra stikkontakten.

Rengjøre nettfilteret i døra

Skrap forsiktig av fi filteret for å fjerne belegget av lo og fi brer.



Tømme kondensbeholderen

(Denne advarselen gjelder ikke hvis du har ført kondensavløpslangen ned i et avløp, vannlås eller en utslagsvask.)




Tekk kondensbeholderen ut av tørketrommelen, snu den opp med over en utslagsvask eller et annet egnet kar.

Feilmeldinger


Hvis en feil vises på displayet, se kapitlet FEIL – HVA SKAL JEG GJØRE?


Sikkerhetsregler


 Maskinen er kun beregnet på tørking av tekstiler som er vasket i vann.

 Maskinen skal ikke brukes av personer (gjelder også barn) som er fysisk eller psykisk hardtkappet eller mangler erfaring og kunnskap. Disse personene må få veiledning i hvordan maskinen skal brukes, av den som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må passers på, slik at de ikke leker med maskinen.

 Mens programmet pågår, er baksiden av tørketrommelen svært varm. La maskinen få kjøle seg ned før du berører baksiden.

 **ADVARSEL!** Tekstiler som tas ut etter avbrutt program, kan være svært varme.

 Maskinen må ikke spyles med vann når den rengjøres.

TØRKEVEILEDNING

1 Sorter tøyet

Sorter tøyet etter type og hvor skittent det er. Følg tørkesymbolene på vaskelappene. Lukk gliedås, hekter og hemper og knepp igjen knapper.

Symbolet betyr at materialet tåler tørking i trommel.

Symbolet betyr at materialet ikke tåler tørking i trommel.

Dette skal heller ikke i trommelen...
Materialer med merking "som stier at de ikke skal tørkes i nærheten av varme", plagg som renses kjemisk hjemme, skumplast, lassifbermateriale, ull.

2 Slå på På/Av-bryteren (ON/OFF)

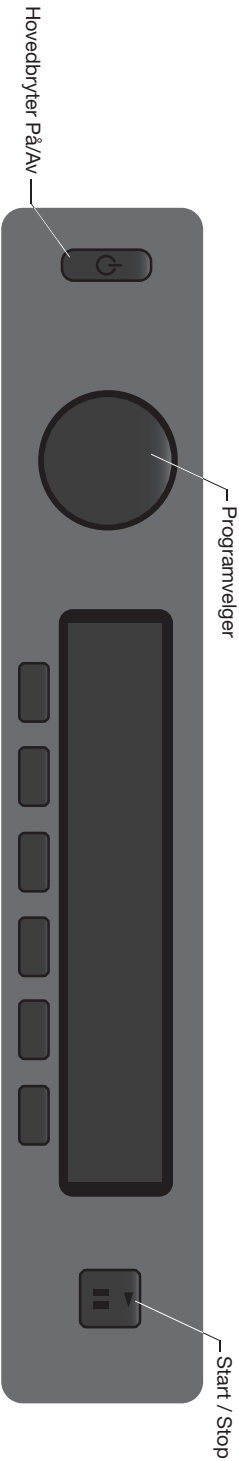
3 Åpne døra til tørketrommelen og legg inn tøyet

Før du gjør dette, må du kontrollere at trommelen er tom.

4 Velg tørkeprogram

Drei programvelgeren til ønsket tørkeprogram. Det valgte programmet vises på displayet. Maks. tøymengde er 8 kg (se programtabellen i bruksanvisningen).

<input type="radio"/>	Full belastning
<input type="radio"/>	Delvis belastning
<input type="radio"/>	Liten belastning



5 Velg programinnstilling.

Programinnstillinger kan bare velges for enkelte programmer. Se kapittel: INNSTILLINGER (bare apparatets eler/forhandler skal endre innstillingene).

6 Lukk tørketrommelen, og trykk på START/STOP-knappen.

Forventet tørketid i timer og minutter vises på displayet.

7 Programslett

Åpne døra og ta tøyet ut av tørketrommelen. Rengjør filtrene. Se kapitlet "RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD". Lukk døra. Slå på hovedstrømbryteren. Fjern stoppslet fra stikkontakten.

Rengjøre nettiliteret i døra


Skrap forsiktig av filtret for å fjerne belegget av lo og fi brer.





Feilmeldinger


Hvis en feil vises på displayet, se kapitlet FEIL – HVA SKAL JEG GJØRE?

Sikkerhetsregler

 Maskinen er kun beregnet på tørking av tekstiler som er vasket i vann.

 Maskinen skal ikke brukes av personer (gjelder også barn) som er fysisk eller psykisk handikappet eller mangler erfaring og kunnskap. Disse personene må få veiledning i hvordan maskinen skal brukes, av den som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må passses på, slik at de ikke leker med maskinen. Mens programmet pågår, er baksiden av tørketrommelen svært varm. La maskinen få kjøle seg ned før du berører baksiden.

 **ADVARSELLI** Tekstiler som tas ut etter avbrutt program, kan være svært varme.

 Maskinen må ikke spyles med vann når den rengjøres.

PESUOHJE

Tämä ohje koskee myös lämpöpumpulla varustettuja koneita.

1 Lajittele tekstiilit

Lajittele pyykki tyyppi ja ilkaisuuden mukaan.
Huomioi pyykkitaulukon kuivaussymbolit.
Sulje vetoketjut, napit ja koukku-lenkkikiinnitykset.

Materiali, ki jh je mogoče sušiti v sušilnem stroju.

- Symboli ilmaisee, että materiaali kestää rumpukuivauksen.
- Symboli ilmaisee, että materiaali ei kestä rumpukuivausta.

Älä kuivaa rummussa myöskään...
materiaaleja, joissa on merkintä "Ei saa kuivata lämmönlähteen lähellä", vaatteita, jotka on pesty kemiallisesti kotona, vaahdonuovlia, lasikuitumateriaalia, villaa.

2 Kytke Päälle/Pois-pääkytkin päälle (ON/OFF)

Avaa kuivaajan luukku ja laita pyykki koneeseen

Varmista tätä ennen, että rumpu on tyhjä.

Valitse kuivausohjelma

Käännä ohjelmanvalitsin haluttuun ohjelmaan.
Valittu ohjelma näytetään näyttöyksikössä.
Enimmäistäyttömäärä on 8 kg (katso käyttöohjeen Ohjelmataulukko).

○ Täysi täyttö
○ Osittainen täyttö
○ Vähäinen täyttö

Ohjelmanvalitsin

Start / Stop



Valitse ohjelma-asetukset.

Ohjelma-asetukset voidaan asettaa vain tietyille ohjelmille.
Katso luku: ASETUKSET (ainoastaan laitteen omistajajakelija saa muuttaa asetuksia).

Sulje kuivaajan luukku ja paina START/STOP-painiketta.

Näyttöä näytetään arvioitu kuivausaika tunteina ja minuutteina.

Ohjelman loppu

Avaa luukku ja poista pyykki kuivaajasta.
Puhdista suodattimet. Katso luku "PUHDISTUS JA HUOLTO".
Sulje luukku.
Kytke päälle/pois-pääkytkin päälle.
Irrota pistoke pistorasasta.

Lauhdesäiliön tyhjentäminen

Luukussa olevan verkko-suodattimen puhdistus
Kaavi suodattinta varovasti nukun poistamiseksi (kuituja ja lanakoja).

(Jätä varoitus huomioimatta, jos olet joutunut kondenssiveden tyhjentämiseen tai poistolaitantään tai pesulaitaaseen.)

Vedä kondenssivesäiliö ulos kuivaajasta ja käännä se ylösalaisin pesulaitaan, viemäriin tai soveltuvan astian yläpuolella.

Virhenäyttö


Jos näyttö ilmestyy virhe, katso luku VIRHEET ... MIKÄ NEUVOKSI...?

Turvatoimenpiteet

 Kone on tarkoitettu ainoastaan vespestyjen tekstiilien kuivaukseen.

 Fyysisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden tai henkilöiden, jolla ei ole kokemusta tai osaamista (sekä lasten), ei tule käyttää konetta. Seläisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön tulee antaa heille koneen käyttöä koskevaa opastusta.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki koneella.

 Ohjelman ollessa käynnissä kuivausrummun takasivu on kuuma. Anna koneen jäähtyä ennen takasivun koskettamista.

 **VAROITUS!** Tekstiilit, jotka otetaan koneesta ohjelman keskeytyksen jälkeen, voivat olla kuumia.

 Koneetta ei saa puhdistaa vedellä huuhtelemalla.

1 Lajittele tekstiilit

Lajittele pyykkii tyyppiin ja ilkaisuuden mukaan.
Huomioi pyykkitaulukon kuivaussymbolit.
Sulje vetoketjut, napit ja koukku-lenkkikiinnitykset.

Materiali, ki jh je mogoče sušiti v sušilnem stroju.

- Symboli ilmaisee, että materiaali kestää rumpukuivauksen.
- Symboli ilmaisee, että materiaali ei kestä rumpukuivausta.

Älä kuivaa rummussa myöskään...
materiaaleja, joissa on merkintä "Ei saa kuivata lämmönlähteen lähellä", vaatteita, jotka on pesty kemiallisesti kotona, vaahdonuovlia, lasikuitumateriaalia, villaa.

2 Kytke Päälle/Pois-pääkytkin päälle (ON/OFF)

Avaa kuivaajan luukku ja laita pyykki koneeseen

Varmista tätä ennen, että rumpu on tyhjä.

4 Valitse kuivausohjelma

Käännä ohjelmanvalitsin haluttuun ohjelmaan.
Valittu ohjelma näytetään näyttöyksikössä.
Enimmäistäyttömäärä on 8 kg (katso käyttöohjeen Ohjelmataulukko).

☉	Täysi täyttö
☉	Osittainen täyttö
☉	Vähäinen täyttö

Ohjelmanvalitsin

Start / Stop



5 Valitse ohjelma-asetukset.

Ohjelma-asetukset voidaan asettaa vain tietyille ohjelmille.
Katso luku: ASETUKSET (ainoastaan laitteen omistaja/jakelija saa muuttaa asetuksia).

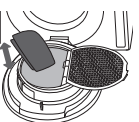
6 Sulje kuivaajan luukku ja paina START/STOP-painiketta.

Näytöllä näytetään arvioitu kuivausaika tunteina ja minuutteina.

7 Ohjelman loppu

Avaa luukku ja poista pyykki kuivaajasta.
Puhdista suodattimet. Katso luku "PUHDISTUS JA HUOLTO".
Sulje luukku.
Kytke päälle/pois-pääkytkin päälle.
Irrota pistoke pistorasiasasta.

Luukussa olevan verkkosuodattimen puhdistus
Kaavi suodatinta varovasti nukan poistamiseksi (kuituja ja lankoja).



Virhenäyttö

Jos näytölle ilmestyy virhe, katso luku VIRHEET ... MIKÄ NEUVOKSI...?

Turvatoimenpiteet

Kone on tarkoitettu ainoastaan vespestyjen tekstiilien kuivaamiseen.

Fyysisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden tai henkilöiden, jolla ei ole kokemusta tai osaamista (sekä lasten), ei tule käyttää konetta. Selkärangan henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön tulee antaa heille koneen käyttöä koskevaa opastusta.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki koneella.

Ohjelman ollessa käynnissä kuivausrummun takasivu on kuuma. Anna koneen jäähtyä ennen takasivun koskettamista.

VAROITUS! Tekstiilit, jotka otetaan koneesta ohjelman keskeytyksen jälkeen, voivat olla kuumia.

Koneetta ei saa puhdistaa vedellä huuhaltamalla.

DŽIOVINIMO VADOVAS

Šios instrukcijos taip pat skirtos džiovyklėms su šilumos siurbliu.

1 Išrūšiuokite audinius

Surūšiuokite audinius pagal tipą ir pagal skalbinių švarumą. Laikykites džiovavimo simbolių ant skalbimo etiketėlių. Užsėkite užtrauktukus, kabliukus, kilpas ir sagas.

Šis simbolis reiškia, kad medžiagą galima džiovinti džiovyklėje.

Šis simbolis reiškia, kad medžiaga netinkama džiovinti džiovyklėje.

Ir nedžiovinkite džiovyklėje...

medžiagų, pažymėtų „Negalima džiovinti šalia karščio šaltinių“, drabužių, cheminių būdu valytų namuose, purių plastiko, stiklo pluošto medžiagų, vilnos.

2 Įjunkite pagrindinį įjungimo/ išjungimo (ON/OFF) jungiklį.

Atidarykite džiovyklės dureles ir idėkite skalbinius
Prieš tai patikrinkite, ar būgnas yra tuščias.

Pasirinkite džiovinimo programą

Pasukite programų pasirinkimo rankenėlę į norimą džiovinimo programą.

Pasirinkta programa bus nurodyta ekrane.

Didžiausia apkrova yra 8 kg (žr. programų lentelę naudojimo instrukcijoje).

<input type="radio"/>	Pilna apkrova
<input type="radio"/>	Dalinė apkrova
<input type="radio"/>	Vartotojo apkrova (70 % visos apkrovos)

Programų pasirinkimo ratukas

Start / Stop



Pagrindinis jungiklis (įjungimo / išjungimo)

Pasirinkite programos nustatymą.

Programos nustatymus galima nustatyti tik tam tikroms programoms.

Žr. skyrių NUSTATYMAI (nustatymus gali pakeisti tik prietaiso savininkas /platintojas).

Programos pabaiga

Atidarykite dureles į save ir išimkite skalbinius iš džiovyklės.

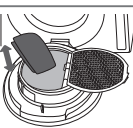
Išvalykite filtrus. Žr. skyrių „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.

Uždarykite dureles.

Perjunkite į pagrindinį įjungimo / išjungimo jungiklį. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Tinklo filtro ant durelių valymas

Švelniai nubraukite nuo filtro pluoštų ir stilių dulkes.



Kondensato bakso ištuštinimas

(Nepaisykite šio įspėjimo, jei dedate kondensato išleidimo žarną į kanalizaciją, sifoną arba nuotekų vamzį!)



Išimkite kondensato baką iš džiovyklės, apverskite jį virš praustuvo, kriauklės arba tinkamo dydžio indo.

Klaidos rodymas

Jei ekrane atsiranda klaida, žr. skyrių KLAIIDOS... KĄ DARYTI...?

Saugos įspėjimai

Šis prietaisas skirtas tik džiovinti tekstilės medžiagas, skalbiamas vandenyje.

Masina nėra skirta naudoti asmenims (net vaikams), kurie yra fiziškai ar protiškaite neįgalūs arba neturi patirties ir žinių. Tokie asmenys turi gauti instrukciją, kaip naudotis mašina, iš asmens, atsakingo už jų saugumą.

Vaikai turi būti stebimi stiekiant užtikrinti, kad jie nežaisių su aparatu.

Kai džiovyklė veikia, jos galinė dalis labai įkaista. Palikite prietaisą visiškai atvėsti prieš liسدami galinę dalį.

ATSARGIAU! Skalbiniai, išimti sustabdytus programą, gali būti labai įkaitę.

⚠ Valymo metu Prietaiso negalima skalauti vandeniu.

5

Uždarykite džiovyklės dureles ir paspauskite START/STOP mygtuką.

Ekrane bus rodomas tikėtinas džiovinimo laikas valandomis ir minutėmis.

6

DŽIOVINIMO VADOVAS

1 Išrūšiukite audinius

Surūšiukite audinius pagal tipą ir pagal skalbinių švarumą. Laikykites džiovavimo simbolių ant skalbimo etiketėių. Užsėkite užtrauktukus, kabliukus, kilpas ir sagas.

Šis simbolis reiškia, kad medžiaga galima džiovinti džiovyklėje.

Šis simbolis reiškia, kad medžiaga netinkama džiovinti džiovyklėje.

Ir nedžiovinkite džiovyklėje...

medžiagų, pažymėtų „Negalima džiovinti šalia karščio šaltinių“, drabužių, cheminių būdu valytų namuose, purų plastiko, stiklo pluošto medžiagų, vilnos.

2 Įjunkite pagrindinį įjungimo/ Išjungimo (ON/OFF) jungiklį.

Atidarykite džiovyklės dureles ir idėkite skalbinius
Prieš tai patikrinkite, ar būgnas yra tuščias.

Pasirinkite džiovinimo programą

Pasukite programų pasirinkimo rankenėlę į norimą džiovinimo programą.

Pasirinkta programa bus nurodyta ekrane.

Didžiausia apkrova yra 8 kg (žr. programų lentelę naudojimo instrukcijoje).

<input type="radio"/>	Pilna apkrova
<input type="radio"/>	Dalinė apkrova
<input type="radio"/>	Vartotojo apkrova (70 % visos apkrovos)

Programų pasirinkimo ratukas

Start / Stop



Pagrindinis jungiklis (Įjungimo/Išjungimo)

Pasirinkite programos nustatymą.

Programos nustatymus galima nustatyti tik tam tikroms programoms.

Žr. skyrių NUSTATYMAI (nustatymus gali pakeisti tik prietaiso savininkas /platintojas).

5 Uždarykite džiovyklės dureles ir paspauskite START/STOP mygtuką.

Ekране bus rodomas tikėtinas džiovinimo laikas valandomis ir minutėmis.

Programos pabaiga

Atidarykite dureles į save ir išinkite skalbinius iš džiovyklės.

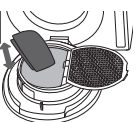
Išvalykite filtrus. Žr. skyrių „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.

Uždarykite dureles.

Perjunkite į pagrindinį įjungimo / išjungimo jungiklį. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Tinklo filtro ant durelių valymas

Švelniai nubraukite nuo filtro pluoštų ir siūlių dulkes.



Klaidos rodymas

Jei ekrane atsiranda klaida, žr. skyrių KLAIIDOS ... KĄ DARYTI...?

Saugos įspėjimai

Šis prietaisas skirtas tik džiovinti tekstilės medžiagas, skalbiamas vandenyje.

Masina nėra skirta naudoti asmenims (net vaikams), kurie yra fiziškai ar protiškaite neįgalūs arba neturi patirties ir žinių. Tokie asmenys turi gauti instrukciją, kaip naudotis mašina, iš asmens, atsakingo už jų saugumą.

Vaikai turi būti stebimi stiekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su aparatu.

Kai džiovyklė veikia, jos galinė dalis labai įkaista. Pailkite prietaisą visiškai atvėsti prieš liسدami galinę dalį.

ATSARGIAI! Skalbiniai, išimti sustabdzus programą, gali būti labai įkaitę.

 Valymo metu Prietaiso negalima skalauti vandeniu.

VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBĀA

Šī pamācība attiecas arī uz veļas žāvētājiem ar siltumsūkni.

Sašķirojiet audumus

Sašķirojiet veļu pēc auduma veida un neitīrības pakāpes. Ievērojiet uz veļas etiķetēm norādītos žāvēšanas simbolus. Aizvēliet rāvējslēdzējus, sastipriniet velkro aizdari un aizpogājiet pogas.

- Šis simbols nozīmē, ka materiāls ir piemērots žāvēšanai centrīrīgā.
- Šis simbols nozīmē, ka materiāls nav piemērots žāvēšanai centrīrīgā.

Tāpat nežāvējiet centrīrīgā: materiālus, uz kuru etiķetēm rakstīts "Nežāvēt karstuma avota tuvumā", apģērba gabalus, kas mājas ķīmiski tīrīti; putuplastu; stikla šķiedras materiālus; vilnu.

Ieslēdziet galveno ieslēgt/Izslēgt slēdzi (ON/OFF)

Atveriet veļas žāvētāja durtnas un ievietojiet veļu

Pirms tam pārīcinieties, ka veļas tvertne ir tukša.

Izvēlieties žāvēšanas programmu

Pagrīziet programmu pārslēgšanas pogu iepriņ vajadzīgajai žāvēšanas programmai. Uz displeja bloka tiks norādīta atlasītā programma. Maksimālais veļas daudzums ir 8 kg (skatiet lietošanas norādījumos iekļauto programmu tabulu).

<input type="radio"/>	Pilna tvertne
<input type="radio"/>	Mazāk nekā līdz pusei pilna tvertne
<input type="radio"/>	Līdz pusei pilna tvertne

Programmu pārslēdzējs

Start / Stop



Izvēlieties programmas iestatījumu.

Programmu iestatījumus iespējams iestatīt tikai atsevišķām programmām.

Skatiet sadaļu IESTĀTĪJUMI (iestatījumus drīkst izmainīt tikai iekārtas īpašnieks/izplatītājs).

Programmas beigas

Atveriet durtnas un izņemiet no veļas žāvētāja veļu. Izīrēt filtrus. Skatīt nodaļu „TĪRĪŠANA UN APKOPE”. Aizvēriet durtnas. Ieslēdziet galveno ON/OFF (ieslēgt/izslēgt) slēdzi. Atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.

Kondensāta tvertnes iztukšošana

(Ja kondensāta notecināšanas šūtene ievadīta notecē, sifonā vai izlītnē, ņemiet vērā šo brīdinājumu.)

Izņemiet kondensāta tīlpiņi no veļas žāvētāja un apgrīziet otrādi virs izlītnes vai cita piemērota izmēra trauka.

Kļūdu attēlojumi

Ja displeja blokā tiek attēlota kļūda, skatiet sadaļu KĻŪDAS... KĀ RĪKOTIES...?

Drošības pasākumi

Šī iekārta ir paredzēta tikai ar ūdeni mazgātu izstrādājumu žāvēšanai.

Iekārtu nav paredzēts lietot personām (pat bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgajām spējām vai pieredzi un zināšanām. Personai, kura atbild par šādu cilvēku drošību, viņi jāapmāca, kā lietot iekārtu.

Jānodrošina, lai bērni nespēlētus ar iekārtu.

Veļas žāvētājam darbojoties, tā aizmugures daļa kļūs ļoti karsta. Pagaidiet, līdz iekārta pilnībā atdziest, un tikai tad pieskarieties aizmugures daļai.

UZMANĪBU! Ja veļu no veļas mazgājamās mašīnas izņem pēc programmas apturēšanas, veļa var būt karsta.

Tīršanas laikā iekārtu nedrīkst skatīt ar ūdeni.

Aizvēriet veļas žāvētāja durtnas un piespiediet taustiņu START/STOP.

Uz displeja tiks norādīts paredzamais žāvēšanas laiks stundās un minūtēs.

VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBĀA

Sašķirojiet audumus

Sašķirojiet veļu pēc auduma veida un neitīrības pakāpes. Ievērojiet uz veļas etiķetēm norādītos žāvēšanas simbolus. Aizvelciet rāvējslēdzēju, sastipriniet velkro aizdari un aizpogājiet pogas.

- Šis simbols nozīmē, ka materiāls ir piemērots žāvēšanai centrīrīgā.
- Šis simbols nozīmē, ka materiāls nav piemērots žāvēšanai centrīrīgā.

Tāpat nezaļvejet centrīrīgā: materiālus, uz kuru etiķetēm rakstīts "Nezaļveit karstuma avota tuvumā", apģērba gabalus, kas mājas ķīmiski tīrīti; putuplastu; stikla šķiedras materiālus; vilnu.

Ieslēdziet galveno ieslēgt/Izslēgt slēdzi (ON/OFF)

Atveriet veļas žāvētāja durtnas un ievietojiet veļu
Pirms tam pārīecinieties, ka veļas tvertne ir tukša.

Izvēlieties žāvēšanas programmu

Pagrīeziet programmu pārslēgšanas pogu iepriē vajadzīgajai žāvēšanas programmai. Uz displeja bloka tiks norādīta atlasītā programma. Maksimālais veļas daudzums ir 8 kg (skatiet lietošanas norādījumos iekļauto programmu tabulu).

<input type="radio"/>	Pilna tvertne
<input type="radio"/>	Mazāk nekā līdz pusei pilna tvertne
<input type="radio"/>	Līdz pusei pilna tvertne

Programmu pārslēdzējs

Start / Stop



Izvēlieties programmas iestatījumu.

Programmu iestatījumus iespējams iestatīt tikai atsevišķām programmām. Skatiet sadaļu IESTĀTĪJUMI (iestatījumus drīkst izmainīt tikai iekārtas īpašnieks/izplatītājs).

Programmas beigas

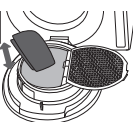
Atveriet durtnas un izņemiet no veļas žāvētāja veļu. Izīrnet filtrus. Skatīt nodaļu „TĪRĪŠANA UN APKOPE”. Aizveriet durtnas. Ieslēdziet galveno ON/OFF (ieslēgt/izslēgt) slēdzi. Atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.

Aizveriet veļas žāvētāja durtnas un piespiediet taustiņu START/STOP.

Uz displeja tiks norādīts paredzamais žāvēšanas laiks stundās un minūtēs.

Durvis ievietotā slētiņfiltra tīršana

Uzmanīgi izskrāpējiet filtru, lai izņemtu auduma pūkās (šķiedras un dīgus).



Kļūdu attēlojumi

Ja uz displeja blokā tiek attēlota kļūda, skatiet sadaļu KĻŪDAS... KĀ RĪKOTIES...?

Drošības pasākumi

Šī iekārta ir paredzēta tikai ar ūdeni mazgātu izstrādājumu žāvēšanai.

⚠ Iekārtu nevā paredzēts lietot personām (pat bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgajām spējām vai pieredzi un zināšanām. Personai, kura atbild par šādu cilvēku drošību, viņi jāapmāca, kā lietot iekārtu.

Jānodrošina, lai bērni nespēlētus ar iekārtu.

⚠ Veļas žāvētājam darbojoties, tā aizmugures daļa kļūs ļoti karsta. Pagaidiet, līdz iekārta pilnībā atdziest, un tikai tad pieskarieties aizmugures daļai.

⚠ **UZMANĪBU!** Ja veļu no veļas mazgājamās mašīnas izņem pēc programmas apturēšanas, veļa var būt karsta.

⚠ Tīršanas laikā iekārtu nedrīkst skatīt ar ūdeni.

KUIVATUSJUHEND

Need juhised kehthivad soojuspumbaga masinate kohta.

Sorteerige kangad

Sorteerige pesu vastavalt tüübile ja määratlemise tasemele. Järgige riiete siltidel olevaid kuivatussümboleid. Sulgege lukud, haagid ja nõbbid.

See sümbol tähendab, et materjal on sobiv trummelkuivatuseks.

See sümbol tähendab, et materjal ei ole sobiv trummelkuivatuseks.

Ärge trummelkuivatage...
materjale, mis on märgistatud „Ärge kuivatage küttekeha läheduses“, riietesemleid, mida on kodus kuivpuhastatud: vahtriplasti; klaaskiudmaterjale; villi.

Lülitage tööle Sisse/Välja nupust (ON/OFF)

Avage kuivatati uks ja asetage pesu trummisse

Eelnevalt kontrollige, et pesumasina trummel on tühi.

Valige kuivatatusprogramm

Keerake programmi valikuketast soovitud kuivatatusprogrammile.

Valitud programm kuvatakse ekraanile.

Maksimaalne pesukogus on 8 kg (vt programmide tabelit kasutusjuhendist).

<input type="radio"/>	Täiskogus
<input type="radio"/>	Poolik kogus
<input type="radio"/>	Väljake kogus

Programmi valikuketas

Start / Stop



Valige programmi seadistused.

Programmi sätteid saab seadistada ainult teatavatele programmidele.

Vaadake peatükki: SÄTTED (sätteid võib muuta ainult seadme omanik/edasimüüja).

Sulgege kuivatati uks ja vajutage START/STOP.

Oodatav kuivatusaeg, tundides ja minutites, kuvatakse ekraanile.

Programmi lõpp

Avage uks, tõmmates seda enda poole ja võtke pesu masinast välja.

Puhastage filtrid. Vt peatükk „PUHASTAMINE JA HOOLDUS“.

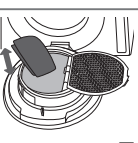
Sulgege uks.

Lülitage sisse/välja nupust seade välja.

Eemaldage toitejuhtrepiistik seinakontaktist.

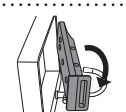
Ukses asuva võrkfiltrid puhastamine

Kaapige õrnal filtrit, et eemaldada sellele tekkinud kint (leibmed ja kiud).



Kondensaadipaagi tühistamine

(Holatuse võib tähtsena jätta, kui te olete kondensaadi eemaldusvooliku suunanud ära voolu, sifooni või kraani.)



Tõmmake kondensaadi paaki kuivatist välja ja keerake see tagurpidi, vanni, kraanikaussi või mõnesse muusse sobiva suurusega anumasse.

Tõrke kuvamine

Kui kuvatakse viga, vaadake peatükki VEAD ... MIDA TEHA ...?

Ohutusabinõud

Masin on ette nähtud vaid veeaga pestavate esemete kuivatamiseks.

Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (seegi lapsed), kellel on füüsiline või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised. Sellised isikud peavad saama nende ohutuse eest vastutavalt isikult masina kasutamise juhised.

Laste järele tuleb valvata, et nad masinaga ei mängiks.

Trummelkuivatati töötamise ajal läheb trummelkuivatati tagaosa väga kuumaks. Enne, kui puudutate tagaosa, laske masinal täielikult maha jahtuda.

ETTEVAATUST! Lõpetatud programmi järgselt eemaldatavad esemed võivad olla väga soojad.

Masinat ei tohi puhastamise ajal veeaga üle ühta.

KUIVATUSJUHEND

1 Sorteerige kangad

Sorteerige pesu vastavalt tüübile ja määratlemise tasemele. Järgige riiete siltidel olevaid kuivatussümboleid. Sulgege lukud, haagid ja nõõbid.

See sümbol tähendab, et materjal on sobiv trummelkuivatuseks.

See sümbol tähendab, et materjal ei ole sobiv trummelkuivatuseks.

Ärge trummelkuivatage... materjale, mis on märgistatud „Ärge kuivatage küttekeha läheduses“, riietesemleid, mida on kodus kuivpuhastatud; vahtriplasti; klaaskudmaterjale; villi.

2 Lülitage tööle Sisse/Välja nupust (ON/OFF)

Avage kuivatati uks ja asetage pesu trummisse

Eelnevalt kontrollige, et pesumasina trummel on tühi.

4 Valige kuivatusprogramm

Keerake programmi valikuketast soovitud kuivatusprogrammile.

Valitud programm kuvatakse ekraanile.

Maksimaalne pesukogus on 8 kg (vt programmide tabelit kasutusjuhendist).

<input type="radio"/>	Täiskogus
<input type="radio"/>	Poolik kogus
<input type="radio"/>	Väike kogus

5 Valige programmi seadistused.

Programmi sätteid saab seadistada ainult teatavatele programmidele.

Vaadake peatükki: SÄTTED (sätteid võib muuta ainult seadme omanik/edasimüüja).

6 Sulgege kuivatati uks ja vajutage START/STOP.

Oodatav kuivatusaeg, tundides ja minutites, kuvatakse ekraanile.

7 Programmi lõpp

Avage uks, tõmmates seda enda poole ja võtke pesu masinast välja.

Puhastage filtrid. Vt peatükk „PUHASTAMINE JA HOOLDUS“.

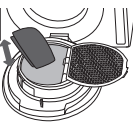
Sulgege uks.

Lülitage sisse/välja nupust seade välja.

Eemaldage toitejuhtrepiistik seinakontaktist.

Ukses asuva võrkfiltri puhastamine

Kaapige õrnalt filtrit, et eemaldada sellele tekkinud kiht (õdemed ja kiud).



Tõrke kuvamine

Kui kuvatakse viga, vaadake peatükki VEAD ... MIDA TEHA ...?

Ohutusabinõud

Masin on ette nähtud vaid veeuga pestavate esemete kuivatamiseks.

Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (seegi lapsed), kellel on füüsiline või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised. Sellised isikud peavad saama nende ohutuse eest vastutavalt isikult masina kasutamise juhised.

Laste järele tuleb vaadata, et nad masinaga ei mängiks.

Trummelkuivatati töötamise ajal läheb trummelkuivatati tagaosa väga kuumaks. Enne, kui puudutate tagaosa, laske masinal täielikult maha jahtuda.

ETTEVAATUST! Lõpetatud programmi järgselt eemaldatavad esemed võivad olla väga soojad.

Masinat ei tohi puhastamise ajal veege üle uhta.



КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Эта инструкция также относится к сушильной машине с Тепловым насосом.

1 Рассортируйте белье

Рассортируйте белье с учетом типа ткани. Учитывайте символы по уходу на этикетках изделий. Застегните все пуговицы, молнии и «липучки».

Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине.

Этот символ означает, что изделие не подходит для сушки в сушильной машине.

Нельзя сушить в сушильной машине:

изделия, на этикетке которых указано «Не сушить вблизи источников тепла», одежду, которая прошла химическую чистку в домашних условиях, изделия из пенорезины, стекловолоконный материал, шерс.

2 Включите кнопку питания Вкл./Выкл.

Откройте дверцу сушильной машины и загрузите белье
Перед этим проверьте, чтобы барабан был пустой.

4 Выберите программу

Для выбора программы поверните ручку переключателя программ. На дисплее отображается расчетное время программы.
Макс. загрузка 8 кг (см. Таблицу программ в инструкции по эксплуатации).

<input type="radio"/>	полная загрузка
<input type="radio"/>	частичная загрузка
<input type="radio"/>	малая загрузка

Переключатель программ

Старт / Стоп

Кнопка питания (Вкл./Выкл.)

5 Выберите опции.

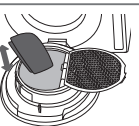
Опции можно устанавливать только для некоторых программ.

См. раздел: **НАСТРОЙКИ** (менять настройки может только владелец/дистрибьютор прибора).

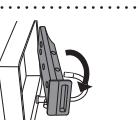
7 Конец программы

Откройте дверцу и выгрузите белье из сушильной машины.
Очистите фильтры. См. раздел «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ» или свяжитесь с сервисом.
Закройте дверцу.
Выключите кнопку питания (Вкл./Выкл.).
Выньте вилку соединительного кабеля машины из розетки.

Очистка ворсового сетчатого фильтра
Аккуратно удалите с фильтра ворс и нитки.



Слив воды из емкости для конденсата
(Не принимайте во внимание это предупреждение, если сливной шланг вешей сушильной машины выведен в раковину, подключен к сливному отверстию или сифону.)



Извлеките емкость для конденсата и переверните ее над раковиной или какой-либо емкостью.

Индикация ошибок

Если на дисплее отображается ошибка, см. раздел **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**.

Указания по технике безопасности

Сушильная машина предназначена только для сушки чистого, выстиранного в воде белья.

Использование прибора людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями и людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под руководством лиц, ответственных за их безопасность.
Не позволяйте детям играть с прибором.

Во время работы задняя стенка сушильной машины сильно нагревается. Дайте машине полностью остыть, прежде чем прикасаться к задней стенке.

ВНИМАНИЕ! Если вы остановили программу, будучи осторожны, извлекая белье. Опасность ожога!

Не допускается мыть сушильную машину струей воды.

6

Закройте дверцу сушильной машины и нажмите кнопку СТАРТ/СТОП.

На дисплее отображается расчетное время сушки в часах и минутах.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

1 Рассортируйте белье

Рассортируйте белье с учетом типа ткани. Учитывайте символы по уходу на этикетках изделий. Застегните все пуговицы, молнии и «липучки».

Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине.

Этот символ означает, что изделие не подходит для сушки в сушильной машине.

Нельзя сушить в сушильной машине:

изделия, на этикетке которых указано «Не сушить вблизи источников тепла», одежду, которая прошла химическую чистку в домашних условиях, изделия из пенорезины, стекловолоконный материал, шерс.

2 Включите кнопку питания Вкл./Выкл.

Откройте дверцу сушильной машины и загрузите белье
Перед этим проверьте, чтобы барабан был пустой.

Переключатель программ

4 Выберите программу

Для выбора программы поверните ручку переключателя программ. На дисплее отображается расчетное время программы.
Макс. загрузка 8 кг (см. Таблицу программ в инструкции по эксплуатации).

<input type="radio"/>	полная загрузка
<input type="radio"/>	частичная загрузка
<input type="radio"/>	малая загрузка

Старт / Стоп

5 Выберите опции.

Опции можно устанавливать только для некоторых программ.

См. раздел: **НАСТРОЙКИ** (менять настройки может только владелец/дистрибьютор прибора).

6 Закройте дверцу сушильной машины и нажмите кнопку СТАРТ/СТОП.

На дисплее отображается расчетное время сушки в часах и минутах.

7 Конец программы

Откройте дверцу и выгрузите белье из сушильной машины.

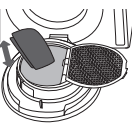
Очистите фильтры. См. раздел «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ» или свяжитесь с сервисом.

Закройте дверцу.

Выключите кнопку питания (ВКЛ./ВЫКЛ.), выньте вилку присоединительного кабеля машины из розетки.

Очистка ворсового сетчатого фильтра

Аккуратно удалите с фильтра ворс и нитки.




Индикация ошибок

Если на дисплее отображается ошибка, см. раздел **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**.

Указания по технике безопасности

 Сушильная машина предназначена только для сушки чистого, выстиранного в воде белья.

 Использование прибора людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями и людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под руководством лиц, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.

 Во время работы задняя стенка сушильной машины сильно нагревается. Дайте машине полностью остыть, прежде чем прикасаться к задней стенке.

 **ВНИМАНИЕ!** Если вы остановили программу, будьте осторожны, извлекая белье. Опасность ожога!

 Не допускается мыть сушильную машину струей воды.



ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ

Ці вказівки також стосуються приладів із тепловим насосом.

1 Відсортуйте білизну

Відсортуйте білизну за типом і ступеня забруднення. Перегляньте позначки щодо сушіння речей на їхніх етикетках. Заціпніть гудзики, блискавки й застібки-«липучки».

Цей символ означає, що матеріал підходить для сушіння в машині.

Цей символ означає, що матеріал не підходить для сушіння в машині.

Не сушіть у машині такі речі:

матеріал із позначкою «Не сушити біля нагрівачів»; одяг, який піддавали домашньому хімічному чищенню; пліногласт; скловолокно; вовну.

2 Увімкніть основний перемикач «Увімк./Вимк.»

Відкрийте дверцята сушильної машини та покладіть у неї білизну

Перш ніж зробити це, переконайтеся, що барабан порожній.

3 Виберіть програму сушіння

Поверніть перемикач програм і виберіть потрібну. Вибрана програма відобразиться на дисплеї. Макс. завантаження становить 8 кг (див. Таблицю програм у посібнику з використанням).

<input type="radio"/>	повне завантаження
<input type="radio"/>	часткове завантаження
<input type="radio"/>	незначне завантаження

Перемикач програм

Пуск / Стоп



Кнопка живлення («Увімк./Вимк.»)

4 Виберіть налаштування програми.

Вибір налаштувань доступний лише для деяких програм.

Див. розділ «НАЛАШТУВАННЯ» (змінювати налаштування може тільки власник приладу або дистриб'ютор).

5 Зачиніть дверцята й натисніть кнопку «ПУСК/СТОП».

На дисплеї з'явиться очікуваний час сушіння, вказаний у годинах і хвилинах.

6 Завершення програми

Відчиніть дверцята й витягніть білизну із сушильної машини. Очистьте фільтри. Див. розділ «ЧИЩЕННЯ Й ОБСЛУГОВУВАННЯ».

Зачиніть дверцята. Вимкніть основний перемикач «УВІМК./ВИМК.». Витягніть штепсель з електричної розетки.

Випорожнення резервуару для конденсації

(Не звертайте уваги на це попередження, якщо шланг для відведення конденсації встановлено в каналізаційний стік, сифон або раковину.)

Вийміть резервуар для конденсації із сушильної машини та переверніть його дотри дном над раковиною, уміщувальником або будь-якою ємністю об'ємом розміру.

7 Відображення помилки

Якщо на дисплеї з'являється повідомлення про помилку, див. розділ «ПОМИЛКИ ТА НЕОБХІДНІ ДІЇ».

Правила техніки безпеки

Машину призначено для сушіння речей, випраних у воді.

Машину не можна використовувати особам (зокрема дітям) з фізичними або розумовими вадами чи без належних знань і досвіду. Зазначених осіб має навчити користуватися машиною особа, відповідальна за їхню безпеку.

Потрібно стежити, щоб діти не грались із машиною. Під час роботи сушильної машини її задня панель сильно нагрівається. Не торкайтеся задньої панелі машини, доки вона повністю не охолоне.

УВАГА! Якщо програму було зупинено, речі можуть бути гарячими.

Забороняється під час очищення промивати машину водою.

ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ

1 Відсортуйте білизну

Відсортуйте білизну за типом і ступеня забруднення. Перегляньте позначки щодо сушіння речей на їхніх етикетках. Заціпніть гудзики, блискавки й застібки-«пלטучки».

Цей символ означає, що матеріал підходить для сушіння в машині.

Цей символ означає, що матеріал не підходить для сушіння в машині.

Не сушіть у машині такі речі:

матеріал із позначкою «Не сушити біля нагрівачів»; одяг, який піддавали домашньому хімічному чищенню; плінголаст; скловолокно; вовну.

2 Увімкніть основний перемикач «Увімк./Вимк.»

Відкрийте дверцята сушильної машини та покладіть у неї білизну

Перш ніж зробити це, переконайтеся, що барабан порожній.

3 Виберіть програму сушіння

Поверніть перемикач програм і виберіть потрібну. Вибрана програма відобразиться на дисплеї. Макс. завантаження становить 8 кг (див. Таблицю програм у посібнику з використанням).

<input type="radio"/>	повне завантаження
<input type="radio"/>	часткове завантаження
<input type="radio"/>	незначне завантаження

Перемикач програм

Пуск / Стоп



Кнопка живлення («Увімк./Вимк.»)

4 Виберіть налаштування програми.

Вибір налаштувань доступний лише для деяких програм.

Див. розділ «НАЛАШТУВАННЯ» (змінювати налаштування може тільки власник приладу або дистриб'ютор).

5 Зачиніть дверцята й натисніть кнопку «ПУСК/СТОП».

На дисплеї з'явиться очікуваний час сушіння, вказаний у годинах і хвилинах.

6 Завершення програми

Відчиніть дверцята й витягніть білизну із сушильної машини.

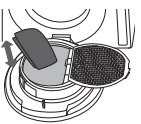
Очищайте фільтри. Див. розділ «ЧИЩЕННЯ Й ОБСЛУГОВУВАННЯ».

Зачиніть дверцята.

Вимкніть основний перемикач «УВІМК./ВИМК.», витягніть штепсель з електричної розетки.

Чищення сітчастого фільтра дверцят

Обережно зашкребіть шар ворсу й ниток із поверхні фільтра.



7 Відображення помилки

Якщо на дисплеї з'являється повідомлення про помилку, див. розділ «ПОМИЛКИ ТА НЕОБХІДНІ ДІЇ».

Правила техніки безпеки

Машину призначено для сушіння речей, випраних у воді.

Машину не можна використовувати особам (зокрема дітям) з фізичними або розумовими вадами чи без належних знань і досвіду. Зазначених осіб має навчити користуватися машиною особа, відповідальна за їхню безпеку.

Потрібно стежити, щоб діти не грались із машиною.

Під час роботи сушильної машини її задня панель сильно нагрівається. Не торкайтеся задньої панелі машини, доки вона повністю не охолоне.

УВАГА! Якщо програму було зупинено, речі можуть бути гарячими.

Забороняється під час очищення промивати машину водою.

ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν επίσης για συσκευές με αντλία θερμότητας.

1 Ξεχωρίστε τα ρούχα

Ξεχωρίστε τα ρούχα με βάση τον τύπο υφάσματος και το πόσο λερωμένα είναι.

Τηρήστε τις οδηγίες στεγνώματος που παρέχουν τα σύμβολα στις ετικέτες των ρούχων.

Κλείστε φερμουάρ, κόπτεςες και κουμπιά.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το υλικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνώμα σε στεγνωτήριο.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το υλικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνώμα σε στεγνωτήριο.

Και μην χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο...

για ρούχα με ετικέτα "Στεγνώμα χωρίς θερμότητα", ρούχα που έχουν υποβληθεί σε στεγνό καθάρισμα στο σιτίρι, αφρώδες πλαστικό, υλικά από υαλοβάμβακα, μάλλι.

2 Πατήστε το κύριο κουμπι ON/ OFF για ενεργοποίηση.

Ανοίξτε την πόρτα του στεγνωτηρίου και τοποθετήστε τα ρούχα στο εσωτερικό.

Πρώτα, βεβαιωθείτε ότι ο κώδος είναι άδειος.

3 Επιλέξτε πρόγραμμα στεγνώματος.

Γυρίστε το κουμπι επιλογής προγράμματος στο πρόγραμμα στεγνώματος που θέλετε.

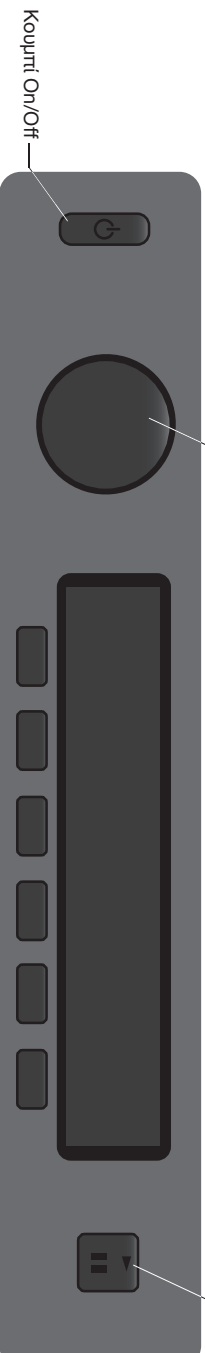
Το επιλεγμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη.

Το μέγιστο φορτίο είναι 8 κιλά (βείτε τον πίνακα προγραμμάτων στις οδηγίες χρήσης).

<input type="radio"/>	Πλήρες φορτίο
<input type="radio"/>	Μεσαίο φορτίο
<input type="radio"/>	Μικρό φορτίο

Κουμπι επιλογής προγράμματος

Ενσφίξη / Πλευρή



Κουμπι On/Off

4 Επιλέξτε τη ρύθμιση προγράμματος.

Οι ρυθμίσεις προγράμματος μπορούν να οριστούν μόνο σε ορισμένα προγράμματα.

Δείτε το κεφάλαιο: ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ (μόνο ο κίττοςος/διανομέας της συσκευής μπορεί να αλλάξει τις ρυθμίσεις).

5 Κλείστε την πόρτα του στεγνωτηρίου και πατήστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΠΑΥΣΗΣ.

Στην οθόνη εμφανίζεται ο αναμενόμενος χρόνος στεγνώματος, σε ώρες και λεπτά.

6 Τέλος προγράμματος

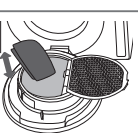
Ανοίξτε την πόρτα και βγάτε τα ρούχα από το στεγνωτήριο. Καθαρίστε τα φίλτρα. Δείτε το κεφάλαιο "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

Κλείστε την πόρτα.

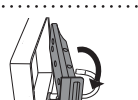
Πατήστε το κύριο κουμπι on/off για απενεργοποίηση. Βγάτε το φιλ από την πρίζα.

7 Καθαρισμός του δύκτυου της πόρτας στην πόρτα

Είστε απτάτά το φίλτρο για να αφαιρέσετε τα χνούδια (ives και κλώστες).



Βγάτε το δοχείο συμπτυκνωμάτων από το στεγνωτήριο και αδειάστε το σε νιτήρα, νεροχύτη ή άλλο δοχείο κατάλληλο μεγέθους.



Ανοίξτε αυτήν την προεδοτοποίηση αν έχετε οδεύσει τον ααήνα απομάκρυνσης συμπτυκνωμάτων σε κάποια αποκτήρευση, σφών ή νεροχύτη.)

8 Ένδειξη σφάλματος

Αν στην οθόνη εμφανιστεί κάποιο σφάλμα, δείτε το κεφάλαιο ΣΦΑΛΜΑΤΑ ... ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ...:

Προφυλάξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για το στεγνώμα αντικειμένων που έχουν πλώθει με νερό.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (ακόμα και παιδιά) με σωματικά ή διανοητικά ελλείμματα ή που δεν διαθέτουν την κατάλληλη εμπειρία και γνώση. Αυτά τα άτομα πρέπει να λάβουν οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Όταν το στεγνωτήριο λειτουργεί, το πίσω μέρος του γίνεται πολύ ζεστό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν αγγίξετε το πίσω μέρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ Τα ρούχα που αφαιρούνται από ένα πρόγραμμα που έχει διακοπεί, μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

Η συσκευή δεν πρέπει να καταβρέχεται με νερό κατά τον καθαρισμό.

ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

1 Ξεχωρίστε τα ρούχα

Ξεχωρίστε τα ρούχα με βάση τον τύπο υφάσματος και το πόσο λερωμένα είναι.

Τηρήστε τις οδηγίες στεγνώματος που παρέχουν τα σύμβολα στις ετικέτες των ρούχων.

Κλείστε φερμουάρ, κόπτεςες και κουμπιά.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το υλικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνώμα σε στεγνωτήριο.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το υλικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνώμα σε στεγνωτήριο.

Και μην χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο...

για ρούχα με ετικέτα "Στεγνώμα χωρίς θερμότητα", ρούχα που έχουν υποβληθεί σε στεγνό καθάρισμα στο σιτίρι, αφρώδες πλαστικό, υλικά από υαλοβάμβακα, μάλλι.

2 Πατήστε το κύριο κουμπι ON/OFF για ενεργοποίηση.

Ανοίξτε την πόρτα του στεγνωτηρίου και τοποθετήστε τα ρούχα στο εσωτερικό.

Πρώτα, βεβαιωθείτε ότι ο κώδος είναι άδειος.

Κουμπι επιλογής προγράμματος

Εναρξη / Παύση

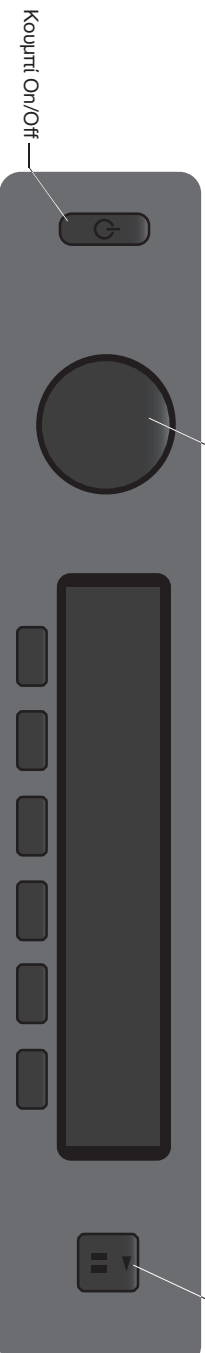
4 Επιλέξτε πρόγραμμα στεγνώματος.

Γυρίστε το κουμπι επιλογής προγράμματος στο πρόγραμμα στεγνώματος που θέλετε.

Το επιλεγμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη.

Το μέγιστο φορτίο είναι 8 κιλά (βείτε τον πίνακα προγραμμάτων στις οδηγίες χρήσης).

<input type="radio"/>	Πλήρες φορτίο
<input type="radio"/>	Μεσαίο φορτίο
<input type="radio"/>	Μικρό φορτίο



5 Επιλέξτε τη ρύθμιση προγράμματος.

Οι ρυθμίσεις προγράμματος μπορούν να οριστούν μόνο σε ορισμένα προγράμματα.

Δείτε το κεφάλαιο: ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ (μόνο ο κίττοςος/διανομέας της συσκευής μπορεί να αλλάξει τις ρυθμίσεις).

6 Κλείστε την πόρτα του στεγνωτηρίου και πατήστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΠΑΥΣΗΣ.

Στην οθόνη εμφανίζεται ο αναμενόμενος χρόνος στεγνώματος, σε ώρες και λεπτά.

7 Τέλος προγράμματος

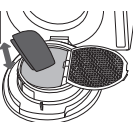
Ανοίξτε την πόρτα και βγάτε τα ρούχα από το στεγνωτήριο. Καθαρίστε τα φίλτρα. Δείτε το κεφάλαιο "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

Κλείστε την πόρτα.

Πατήστε το κύριο κουμπι on/off για απενεργοποίηση. Βγάτε το φιλ από την πρίζα.

Καθαρισμός του δαχτυλι της πόρτας στην πόρτα

Έξυστε απαλά το φίλτρο για να αφαιρέσετε τα χνούδια (ives και κλωστής).



Ένδειξη σφάλματος

Αν στην οθόνη εμφανιστεί κάποιο σφάλμα, δείτε το κεφάλαιο ΣΦΑΛΜΑΤΑ ... ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ...

Προφυλάξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για το στεγνώμα αντικειμένων που έχουν πλυθεί με νερό.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (εκώμα και παιδιά) με σωματικά ή διανοητικά ελλείμματα ή που δεν διαθέτουν την κατάλληλη εμπειρία και γνώση. Αυτά τα άτομα πρέπει να λάβουν οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Όταν το στεγνωτήριο λειτουργεί, το πίσω μέρος του γίνεται πολύ ζεστό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν αγγίξετε το πίσω μέρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα ρούχα που αφαιρούνται από ένα πρόγραμμα που έχει διακοπεί, μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

Η συσκευή δεν πρέπει να καταβρέχεται με νερό κατά τον καθαρισμό.

